

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2002 Nr. 69

A. TITEL

*Overeenkomst inzake de Internationale Organisatie voor
Telecommunicatie-satellieten, met Bijlagen, en
Exploitatie-overeenkomst, met Bijlage;
Washington, 20 augustus 1971*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van beide Overeenkomsten, met Bijlagen, zijn geplaatst in *Trb.* 1972, 65.

Voor de ondertekeningen zie ook *Trb.* 1973, 102, *Trb.* 1995, 80 en 174 en *Trb.* 1996, 96 en 221.

De Exploitatie-overeenkomst is voorts nog ondertekend voor:

Instituto Nacional de Telecomunicaciones S.A. (INTEL S.A.) [Panama] ¹⁾	10 april 1996
Conseil National des Télécommunications (CONATEL) [Haïti] ²⁾	22 mei 1996
Ministère des Pôstes et Télécommunications [Guinea]	30 mei 1996
Comision Nacional de Telecomunicaciones (CONATEL) [Paraguay] ³⁾	26 september 1996
Public Enterprise PTT Bosnia and Herzegovina ⁴⁾	21 november 1996
Consejo Nacional de Telecomunicaciones (CONATEL) [Ecuador] ⁵⁾	21 november 1996
Ministry of Transportation and Communi- cations of the Republic of Equatorial Guinea	11 december 1996
Monaco TELECOM, S.A.M ⁶⁾	26 maart 1997
Société des Télécommunications du Togo (TOGO TELECOM) ⁷⁾	18 april 1997

¹⁾ Eerder ondertekend voor „Intercontinental de Comunicaciones por Satelite, S.S. (INTERCOMSA)“.

- 2) Eerder ondertekend voor „Télécommunications d’Haiti”.
- 3) Eerder ondertekend voor „Administración Nacional de Telecomunicaciones (ANTELCO)”.
- 4) Eerder ondertekend voor de Regering van Bosnië-Herzegowina.
- 5) Eerder ondertekend voor „Empresa Estatal de Telecomunicaciones (EMETEL)”.
- 6) Eerder ondertekend voor de Principality of Monaco.
- 7) Eerder ondertekend voor „Office des Postes et Télécommunications du Togo”.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1972, 65.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1973, 102, *Trb.* 1995, 174 en *Trb.* 1996, 96.

Bij brieven van 12 januari 1998 (Kamerstukken II 1997/98, 25 853 (R 1605), nr.1) zijn de in *Trb.* 1996, 96 (rubriek J) afgedrukte wijziging d.d. 31 augustus 1995 en de in *Trb.* 1996, 221 (rubriek J) afgedrukte wijziging d.d. 16 april 1996 van de onderhavige Overeenkomst en de bijbehorende Exploitatie-overeenkomst in overeenstemming met artikel 2, eerste en tweede lid, en artikel 5, eerste en tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen overgelegd aan de Eerste en Tweede Kamer der Staten-Generaal, alsmede aan de Staten van de Nederlandse Antillen en de Staten van Aruba.

De toelichtende nota die de brieven vergezelde, is ondertekend door de Minister van Verkeer en Waterstaat A. JORRITSMA-LEBBINK en de Minister van Buitenlandse Zaken H. A. F. M. O. VAN MIERLO.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is verleend op 23 februari 1998.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1972, 65, *Trb.* 1973, 102 en *Trb.* 1995, 80.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1973, 102, *Trb.* 1995, 80 en 174 en *Trb.* 1996, 96 en 221.

Behalve de aldaar genoemde hebben, in overeenstemming met artikel XIX, letter c, juncto artikel XXII, letter a, van de Overeenkomst nog de volgende staten een akte van toetreding nedergelegd bij de Regering van de Verenigde Staten:

Oezbekistan	7 mei 1997
Equatoriaal-Guinea	11 december 1997

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1973, 102 en *Trb.* 1995, 80.

I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1995, 80.

J. GEDEVENS

Zie *Trb.* 1972, 65, *Trb.* 1973, 102, *Trb.* 1995, 80 en 174, *Trb.* 1996, 96 en 221 en *Trb.* 1997, 3.

Wijziging*Overeenkomst*

Behalve de in *Trb.* 1996, 96 en *Trb.* 1996, 221 genoemde hebben nog de volgende staten in overeenstemming met artikel XVII, letter d, van de Overeenkomst een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring nedergelegd van de op 31 augustus 1995 goedgekeurde wijziging van artikel XVII van de Overeenkomst:

Brunei	7 december 1995
de Centraal-Afrikaanse Republiek	18 januari 1996
Monaco	26 januari 1996
de Verenigde Staten van Amerika	26 januari 1996
Zweden	7 maart 1996
Botswana	4 april 1996
Tunesië	4 april 1996
Indonesië	15 april 1996
Nieuw-Zeeland	15 april 1996
Venezuela	29 mei 1996
Peru	3 juni 1996
Frankrijk	5 juni 1996
Noorwegen	23 juli 1996
de Verenigde Arabische Emiraten	9 augustus 1996
Barbados	22 augustus 1996
Finland	3 september 1996
Cyprus	4 september 1996
Ierland	4 september 1996
Spanje	10 oktober 1996
België	19 oktober 1996
Denemarken	8 november 1996
Zuid-Afrika	17 december 1996
Jordanië	18 december 1996
Togo	10 januari 1997
Vaticaanstad	29 januari 1997

Bhutan	4 februari 1997
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brit- tannië en Noord-Ierland ¹⁾	6 februari 1997
de Filipijnen	13 februari 1997
Canada	20 maart 1997
Kirgizië	14 april 1997
Panama	14 april 1997
Syrië	6 mei 1997
Paraguay	9 mei 1997
Algerije	13 mei 1997
Australië	23 mei 1997
Luxemburg	30 mei 1997
Niger	16 juni 1997
Marokko	20 juni 1997
Ghana	30 juni 1997
Oostenrijk	15 juli 1997
Bahrein	18 juli 1997
Thailand	26 augustus 1997
Ecuador	8 oktober 1997
Mali	16 oktober 1997
Maleisië	22 oktober 1997
Fiji	21 november 1997
Mexico	5 december 1997
Zuid-Korea	17 december 1997
Portugal	18 december 1997
Kenia	29 december 1997
Tsjechië	26 januari 1998
Swaziland	9 maart 1998
Italië	8 april 1998
Brazilië	3 juni 1998
het Koninkrijk der Nederlanden	10 juni 1998
(voor het gehele Koninkrijk)	
Chili	11 juni 1998
Koeweit	8 juli 1998
Sri Lanka	3 augustus 1998

¹⁾ Mede voor: het Baljuwschap Jersey, het Baljuwschap Guernsey, het eiland Man, Anguilla, Bermuda, het Brits Zuidpoolgebied, het Britse gebied in de Indische Oceaan, de Britse Maagden-eilanden, de Cayman-eilanden, de Falkland-eilanden, Gibraltar, Hong Kong, Montserrat, de eilandengroep Pitcairn, St. Helena met onderhorigheden, Zuid-Georgie en de Zuidelijke Sandwich-eilanden, de Turks- en Caicos-eilanden.

Op 17 november 2000 zijn door de Vijfentwintigste Assemblee van Partijen te Washington wijzigingen van de Overeenkomst goedgekeurd. De Engelse en de Franse tekst van deze wijzigingen luiden als volgt:

**Amendments of the Agreement relating to the International
Telecommunications Satellite Organization “INTELSAT”**

The title of the Agreement shall be amended by striking out ““IN-TELSAT””

Preamble

The Preamble shall be amended –

by striking out paragraphs 3 through 7, beginning with “Noting that” and ending with “Satellite System,” and inserting in lieu thereof the following:

Recognizing that the International Telecommunications Satellite Organization has, in accordance with its original purpose, established a global satellite system for providing telecommunications services to all areas of the world, which has contributed to world peace and understanding,

Taking into account that the 24th Assembly of Parties of the International Telecommunications Satellite Organization decided to restructure and privatize by establishing a private company supervised by an intergovernmental organization,

Acknowledging that increased competition in the provision of telecommunications services has made it necessary for the International Telecommunications Satellite Organization to transfer its space system to the Company defined in Article I d) of this Agreement in order that the space system continues to be operated in a commercially viable manner,

Intending that the Company will honor the Core Principles set forth in Article III of this Agreement and will provide, on a commercial basis, the space segment required for international public telecommunications services of high quality and reliability,

Having determined that there is a need for an intergovernmental supervisory organization, to which any State member of the United Nations or the International Telecommunication Union may become a Party, to ensure that the Company fulfills the Core Principles on a continuing basis,

Article I

Article I (Definitions) shall be amended –

in paragraph a) by deleting “Annexes” and inserting in lieu thereof “Annex”, inserting “, and any amendments thereto,” after the newly inserted “Annex”, and striking out “INTELSAT”;

Amendements à l'Accord relatif à l'Organisation Internationale de Télécommunications par Satellites «INTELSAT»

Le titre de l'Accord est amendé en supprimant ««INTELSAT»».

Préambule

Le préambule est amendé –
au paragraphe 2 en supprimant «lune» et en insérant à la place «Lune»;

en supprimant les paragraphes 3 à 7 inclus, depuis «Prenant acte» jusqu'à «télécommunications par satellites», et en insérant à la place le texte suivant:

Reconnaissant que, conformément à son but initial, l'organisation internationale de télécommunications par satellites a mis en place un système mondial par satellites destiné à fournir des services de télécommunications à toutes les régions du monde, qui a contribué à la paix et à l'entente mondiales,

Tenant compte du fait que la 24^e session de l'Assemblée des Parties de l'organisation internationale de télécommunications par satellites a décidé de procéder à une restructuration et une privatisation en créant une société privée supervisée par une organisation intergouvernementale,

Constatant que, du fait de la concurrence accrue dans la fourniture de services de télécommunications, il est devenu nécessaire pour l'organisation internationale de télécommunications par satellites de transférer son système spatial à la Société définie à l'article I, d du présent Accord afin que le système spatial continue d'être exploité de façon commercialement viable,

Visant à faire en sorte que la Société respecte les Principes fondamentaux énoncés à l'article III du présent Accord et fournisse, sur une base commerciale, le secteur spatial nécessaire à des services publics de télécommunications internationales de haute qualité et de grande fiabilité,

Ayant déterminé qu'une organisation intergouvernementale de supervision, dont tout État membre des Nations Unies ou de l'Union internationale des télécommunications peut devenir membre, est nécessaire pour assurer que la Société respecte les Principes fondamentaux sur une base continue,

Article I

L'article I (Définitions) est amendé –

au paragraphe a en supprimant «ses annexes» et en insérant à la place «son annexe»; en insérant «et tout amendement y afférent» après «son annexe» nouvellement inséré et en supprimant «INTELSAT» après «organisation internationale de télécommunications par satellites»;

by striking out paragraph b) and redesignating paragraph h) as paragraph b);

by redesignating paragraph j) as paragraph c);

by inserting the following new definition after paragraph c), designated as paragraph d):

d) “Company” means the private entity or entities established under the law of one or more States to which the International Telecommunications Satellite Organization’s space system is transferred and includes their successors-in-interest;

by striking out the text of paragraph e) and inserting in lieu thereof the following new definition:

“On a Commercial Basis” means in accordance with usual and customary commercial practice in the telecommunications industry;

by redesignating paragraph f) as paragraph p) and inserting “has” after “or”;

by redesignating paragraph k) as paragraph f), striking out “INTEL-SAT”, and inserting in lieu thereof “Company’s”;

by striking out paragraph g) and redesignating paragraph c) as paragraph g);

by inserting the following new definition after paragraph g):

h) “Lifeline Connectivity Obligation” or “LCO” means the obligation assumed by the Company as set out in the LCO contract to provide continued telecommunications services to the LCO customer;

by striking out the text of paragraph i) and inserting in lieu thereof the text of paragraph d);

by inserting the following new definitions after paragraph i), designated as paragraphs j) and k):

j) “Public Services Agreement” means the legally binding instrument through which ITSO ensures that the Company honors the Core Principles;

k) “Core Principles” means those principles set forth in Article III;

by striking out the text of paragraph l) and inserting in lieu thereof the following new definition:

“Common Heritage” means those frequency assignments associated with orbital locations in the process of advanced publication, coordination or registered on behalf of the Parties with the International Telecommunication Union (“ITU”) in accordance with the provisions set forth in the ITU’s Radio Regulations which are transferred to a Party or Parties pursuant to Article XII;

by striking out “and” at the end of paragraph m), redesignating paragraph m) as paragraph q), and inserting as the text of new paragraph m) the following definition:

en supprimant le paragraphe b et en nommant l'ancien paragraphe h) paragraphe b);

en nommant l'ancien paragraphe j) paragraphe c);

en insérant la nouvelle définition suivante à la suite du paragraphe c), et en nommant ce paragraphe d):

d) le terme «Société» désigne l'entité ou les entités privées, créées aux termes du droit d'un ou plusieurs États à laquelle (auxquelles) le système spatial de l'organisation internationale de télécommunications par satellites est transféré, y compris les entités leur succédant en droit;

en supprimant le texte du paragraphe e et en insérant à la place la nouvelle définition suivante:

les termes «sur une base commerciale» signifient conformément à la pratique commerciale habituelle et coutumière du secteur des télécommunications;

en nommant l'ancien paragraphe f) paragraphe p);

en nommant l'ancien paragraphe k) paragraphe f), en supprimant «d'INTELSAT» et en insérant à la place «de la Société»;

en supprimant le paragraphe g) et en nommant l'ancien paragraphe c) paragraphe g);

en insérant la nouvelle définition suivante à la suite du paragraphe g):

h) les termes «obligation de connexité vitale» ou «LCO» désignent l'obligation assumée par la Société, telle qu'énoncée dans le contrat LCO, de fournir des services continus de télécommunications au client LCO;

en supprimant le texte du paragraphe i et en insérant à la place le texte du paragraphe d);

en insérant les nouvelles définitions suivantes à la suite du paragraphe i), et en nommant ces paragraphes j) et k):

j) les termes «Accord de services publics» désignent l'instrument juridiquement contraignant par lequel l'ITSO s'assure que la Société respecte les Principes fondamentaux;

k) les termes «Principes fondamentaux» désignent les principes décrits à l'article III;

en supprimant le texte du paragraphe l et en insérant à la place la nouvelle définition suivante:

les termes «patrimoine commun» désignent les assignations de fréquences associées aux positions orbitales en cours de publication anticipée ou de coordination ou enregistrées au nom des Parties auprès de l'Union internationale des télécommunications (UIT), en conformité avec les dispositions du Règlement des radiocommunications de l'UIT, qui sont transférées à une ou plusieurs Parties aux termes de l'article XII;

en nommant l'ancien paragraphe m) paragraphe q) et en insérant, comme texte du nouveau paragraphe m), la définition suivante:

m) “Global coverage” means the maximum geographic coverage of the earth towards the northernmost and southernmost parallels visible from satellites deployed in geostationary orbital locations;

by striking out the text of paragraph n) and inserting in lieu thereof the following:

“Global connectivity” means the interconnection capabilities available to the Company’s customers through the global coverage the Company provides in order to make communication possible within and between the five International Telecommunication Union regions defined by the plenipotentiary conference of the ITU, held in Montreux in 1965;

by adding the following new definition after paragraph n) and designating it as paragraph o):

o) “Non-discriminatory access” means fair and equal opportunity to access the Company’s system;

by adding the following new definitions after paragraph q) and designating them as paragraphs r) and s):

r) “LCO customers” means all customers qualifying for and entering into LCO contracts; and

s) “Administration” means any governmental department or agency responsible for compliance with the obligations derived from the Constitution of the International Telecommunication Union, the Convention of the International Telecommunication Union, and its Administrative Regulations.

Article II

Article II shall be amended –

by striking out “INTELSAT” in the title and inserting “ITSO”;

by striking out all the text of Article II and inserting in lieu thereof the following:

The Parties, with full regard for the principles set forth in the Preamble to this Agreement, establish the International Telecommunications Satellite Organization, herein referred to as “ITSO”.

Article III

Article III shall be amended –

by retitling it “Main Purpose and Core Principles of ITSO”;

by striking out paragraph a);

by striking out the designation “b)” in paragraph b); by adding “for purposes of applying Article III” after “considered”; by redesignating subparagraph b)(i) as paragraph a), and redesignating subparagraph b)(ii) as paragraph b); by striking out “Meeting of Signatories, having

m) les termes «couverture mondiale» désignent la couverture géographique maximum de la terre vers le parallèle le plus au nord et le parallèle le plus au sud visibles depuis des satellites déployés à des emplacements orbitaux géostationnaires;

en supprimant le texte du paragraphe n) et en insérant à la place ce qui suit:

les termes «connexité mondiale» désignent les moyens d'interconnexion offerts aux clients de la Société par l'intermédiaire de la couverture mondiale que la Société fournit pour permettre des communications au sein des cinq régions de l'Union internationale des télécommunications définies par la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications qui s'est tenue à Montreux en 1965, et entre ces régions;

en ajoutant la nouvelle définition suivante après le paragraphe n) et en nommant ce paragraphe o):

o) les termes «accès non discriminatoire» désignent l'opportunité d'accès au système de la Société sur une base égale et équitable;

en ajoutant les nouvelles définitions suivantes après le paragraphe q) et en nommant ces paragraphes r) et s):

r) les termes «clients LCO» désignent tous les clients en droit de bénéficier et ayant signé des contrats LCO;

s) le terme «administration» désigne tout département ou service officiel responsable du respect des obligations émanant de la Constitution de l'Union internationale des télécommunications, de la Convention de l'Union internationale des télécommunications et de ses règlements administratifs.

Article II

L'article II est amendé –

en supprimant «d'INTELSAT» dans le titre, et en insérant «de l'ITSO»;

en supprimant tout le texte de l'article II et en insérant à la place ce qui suit:

Tenant dûment compte des principes énoncés ci-dessus dans le Préambule, les Parties créent l'Organisation internationale de télécommunications par satellites, dénommée ci-après «ITSO».

Article III

L'article III est amendé –

en lui donnant le nouveau titre suivant: «But principal et Principes fondamentaux de l'ITSO»;

en supprimant le paragraphe a);

en supprimant le «b» du paragraphe «b»); en insérant «aux fins d'application de l'article III» après «internationales»; en nommant l'ancien alinéa b, i paragraphe a), et en nommant l'alinéa b, ii paragraphe b); en supprimant «la Réunion des Signataires, compte tenu de l'avis

regard to advice tendered by the Board of Governors, has given the appropriate approval in advance” in the newly redesignated paragraph b) and inserting in lieu thereof the following: “appropriate approval has been given”; by moving the former paragraph b), as amended, to Article IV;

by striking out all the remaining text of Article III and inserting in lieu thereof the following:

a) Taking into account the establishment of the Company, the main purpose of ITSO is to ensure, through the Public Services Agreement, that the Company provides, on a commercial basis, international public telecommunications services, in order to ensure performance of the Core Principles.

b) The Core Principles are:

- (i) maintain global connectivity and global coverage;
- (ii) serve its lifeline connectivity customers; and
- (iii) provide non-discriminatory access to the Company’s system.

Article IV

Article IV shall be amended –

by retitling it “Covered Domestic Public Telecommunications Services”;

by striking out “INTELSAT” and inserting in lieu thereof “ITSO” in paragraph a);

by redesignating the entire text of Article IV (Juridical Personality), as amended, as Article VI except for the former paragraph b) of Article III, as amended above, which shall be inserted as the new text of Article IV.

Article V

Article V shall be amended –

by retitling it “Supervision”;

by striking out all of the current text of Article V and inserting in lieu thereof the following:

ITSO shall take all appropriate actions, including entering into the Public Services Agreement, to supervise the performance by the Company of the Core Principles, in particular, the principle of non-discriminatory access to the Company’s system for existing and future public telecommunications services offered by the Company when space segment capacity is available on a commercial basis.

Article VI

Article VI shall be amended –

by striking out “INTELSAT” in the title and inserting in lieu thereof “ITSO”;

exprimé par le Conseil des Gouverneurs, ait donné préalablement l'autorisation appropriée» dans le nouveau paragraphe b), et en insérant à la place ce qui suit: «l'autorisation appropriée ait été donnée» et en déplaçant l'ancien paragraphe b) amendé et en l'insérant à l'article IV;

en supprimant tout le reste du texte de l'article III et en insérant à la place ce qui suit:

a) En tenant compte de l'établissement de la Société, le but principal de l'ITSO est de s'assurer, par le biais de l'Accord de services publics, que la Société fournit, sur une base commerciale, des services publics de télécommunications internationales, afin de veiller au respect des Principes fondamentaux.

b) Les Principes fondamentaux sont les suivants:

- i) maintenir la connexité mondiale et la couverture mondiale;
- ii) desservir ses clients ayant des connexités vitales;
- iii) fournir un accès non discriminatoire au système de la Société.

Article IV

L'article IV est amendé –

en lui donnant le nouveau titre suivant: «Services publics de télécommunications nationales couverts»

en supprimant «INTELSAT» et en insérant à la place «L'ITSO» au paragraphe a);

en nommant l'ensemble du texte amendé de l'article IV (Personnalité juridique) article VI, à l'exception de l'ancien paragraphe b) de l'article III, tel qu'amendé ci-dessus, qui est inséré comme nouveau texte de l'article IV.

Article V

L'article V est amendé –

en lui donnant le nouveau titre suivant: «Supervision»;

en supprimant l'ensemble du texte actuel de l'article V et en insérant à la place le texte suivant:

L'ITSO prend toutes les mesures appropriées, y compris la conclusion de l'Accord de services publics, pour superviser l'exécution par la Société des Principes fondamentaux, en particulier le principe d'accès non discriminatoire au système de la Société pour les services publics de télécommunications existants et futurs offerts par la Société lorsque la capacité de secteur spatial est disponible sur une base commerciale.

Article VI

L'article VI est amendé –

en supprimant «d'INTELSAT» dans le titre, et en insérant à la place «de l'ITSO»;

by redesignating it as Article VIII;
 by amending redesignated Article VIII to read as follows:
 ITSO shall have the following organs:
 a) the Assembly of Parties; and
 b) an executive organ, headed by the Director General, responsible to the Assembly of Parties.

Article VII

Article VII (Assembly of Parties) shall be amended –
 by moving the text of Article VII to Article IX;
 by retitling Article VII “Financial Principles”;

by inserting the following new text as Article VII:

- a) ITSO will be financed for the twelve year period established in Article XXI by the retention of certain financial assets at the time of transfer of ITSO’s space system to the Company.
- b) In the event ITSO continues beyond twelve years, ITSO shall obtain funding through the Public Services Agreement.

Article VIII

Article VIII (Meeting of Signatories) shall be amended –
 by striking out the title and entire text of former Article VIII and inserting in lieu thereof the amended text and amended title of Article VI, as amended above and redesignated above as Article VIII.

Article IX

Article IX shall be amended –
 by striking out the entire text of former Article IX;
 by retitling Article IX “Assembly of Parties”;

by amending the text of former Article VII (Assembly of Parties), redesignated above as Article IX, as follows:

- by striking “INTELSAT” and inserting in lieu thereof “ITSO” in paragraph a);
- by striking paragraphs b) through e) and inserting in lieu thereof the following:
 - b) The Assembly of Parties shall give consideration to general policy and long-term objectives of ITSO.
 - c) The Assembly of Parties shall give consideration to matters which are primarily of interest to the Parties as sovereign States, and in particular ensure that the Company provides, on a commercial basis, international public telecommunications services, in order to :
 - (i) maintain global connectivity and global coverage;

en le rommant article VIII;
en modifiant le nouvel article VIII pour le formuler comme suit:
L'ITSO comprend les organes suivants:
a) l'Assemblée des Parties;
b) un organe exécutif dirigé par le Directeur général responsable devant l'Assemblée des Parties.

Article VII

L'article VII (Assemblée des Parties) est amendé –
en déplaçant la texte, de l'article VII pour le mettre à l'article IX;
en donnant à l'article VII le nouveau titre suivant: «Principes financiers»;
en insérant le nouveau texte suivant à l'article VII:
a) L'ITSO sera financée pour la période de douze ans établie à l'article XXI, grâce à certains actifs financiers qu'elle conservera au moment du transfert du système spatial de l'ITSO à la Société.
b) Dans le cas où l'ITSO continue d'exister au-delà de douze ans, l'ITSO obtient un financement par le biais de l'Accord de services publics.

Article VIII

L'article VIII (Réunion des Signataires) est amendé –
en supprimant le titre et la totalité du texte de l'ancien article VIII et en insérant à la place le texte et le titre amendés de l'article VI, tel qu'amendé ci-dessus, et nommé article VIII.

Article IX

L'article IX est amendé –
en supprimant la totalité du texte de l'ancien article IX;
en donnant à l'article IX le nouveau titre suivant: «Assemblée des Parties»;
en modifiant le texte de l'ancien article VII (Assemblée des Parties), nommé ci-dessus article IX, comme suit:
en supprimant «INTELSAT» et en insérant à la place «ITSO» au paragraphe a);
en supprimant les paragraphes b) à e) compris, et en insérant à la place ce qui suit:
b) L'Assemblée des Parties prend en considération la politique générale et les objectifs à long terme de l'ITSO.
c) L'Assemblée des Parties prend en considération les questions qui intéressent particulièrement les Parties en tant qu'États souverains, notamment elle assure que la Société fournit, sur une base commerciale, des services publics de télécommunications internationales, afin de:
i) maintenir la connexité mondiale et la couverture mondiale;

- (ii) serve its lifeline connectivity customers; and
- (iii) provide non-discriminatory access to the Company's system.
- d) The Assembly of Parties shall have the following functions and powers:
 - (i) to direct the executive organ of ITSO as it deems appropriate, in particular regarding the executive organ's review of the activities of the Company that directly relate to the Core Principles;
 - (ii) to consider and take decisions on proposals for amending this Agreement in accordance with Article XV of this Agreement;
 - (iii) to appoint and remove the Director General in accordance with Article X;
 - (iv) to consider and decide on reports submitted by the Director General that relate to the Company's observance of the Core Principles;
 - (v) to consider and, in its discretion, take decisions on recommendations from the Director General;
 - (vi) to take decisions, pursuant to paragraph b) of Article XIV of this Agreement, in connection with the withdrawal of a Party from ITSO;
 - (vii) to decide upon questions concerning formal relationships between ITSO and States, whether Parties or not, or international organizations;
 - (viii) to consider complaints submitted to it by Parties;
 - (ix) to consider issues pertaining to the Parties' Common Heritage;
 - (x) to take decisions concerning the approval referred to in paragraph b) of Article IV of this Agreement;
 - (xi) to consider and approve the budget of ITSO for such period as agreed to by the Assembly of Parties;
 - (xii) to take any necessary decisions with respect to contingencies that may arise outside of the approved budget;
 - (xiii) to appoint an auditor to review the expenditures and accounts of ITSO;
 - (xiv) to select the legal experts referred to in Article 3 of Annex A to this Agreement;
 - (xv) to determine the conditions under which the Director General may commence an arbitration proceeding against the Company pursuant to the Public Services Agreement;
 - (xvi) to decide upon amendments proposed to the Public Services Agreement; and
 - (xvii) to exercise any other functions conferred upon it under any other Article of this Agreement.
- e) The Assembly of Parties shall meet in ordinary session every two years beginning no later than twelve months after the transfer of ITSO's

- ii) desservir ses clients ayant des connexités vitales;
- iii) fournir un accès non discriminatoire au système de la Société.
- d) L'Assemblée des Parties a les fonctions et pouvoirs suivants:
 - i) elle donne les instructions qu'elle juge appropriées à l'organe exécutif de l'ITSO en particulier en ce qui concerne l'examen par celui-ci des activités de la Société qui sont directement liées aux Principes fondamentaux;
 - ii) elle examine et prend les décisions relatives aux propositions d'amendements de l'Accord conformément à l'article XV du présent Accord;
 - iii) elle nomme et démet de ses fonctions le Directeur général conformément à l'article X;
 - iv) elle examine les rapports remis par le Directeur général qui ont trait au respect par la Société des Principes fondamentaux et prend des décisions sur ces rapports;
 - v) elle examine et, à sa discrétion, prend des décisions sur les recommandations du Directeur général;
 - vi) elle adopte, en vertu des dispositions du paragraphe b) de l'article XIV de l'Accord, les décisions concernant le retrait d'une Partie de l'ITSO;
 - vii) elle adopte les décisions concernant les questions relatives aux relations officielles entre l'ITSO et les États, qu'ils soient ou non Parties, ou les organisations internationales;
 - viii) elle examine les réclamations qui lui sont soumises par les Parties;
 - ix) elle examine les questions relatives au patrimoine commun des Parties;
 - x) elle adopte les décisions relatives à l'autorisation mentionnée au b) de l'article IV de l'Accord;
 - xi) elle examine et approuve le budget de l'ITSO pour toute période décidée par l'Assemblée des Parties;
 - xii) elle prend toute décision nécessaire pour ce qui est des dépenses imprévues pouvant sortir du budget approuvé;
 - xiii) elle nomme un commissaire aux comptes pour examiner les dépenses et les comptes de l'ITSO;
 - xiv) elle choisit les experts juridiques mentionnés à l'article 3 de l'Annexe A de l'Accord;
 - xv) elle détermine les conditions dans lesquelles le Directeur général peut engager une procédure d'arbitrage à l'encontre de la Société en vertu de l'Accord de services publics;
 - xvi) elle décide des amendements qu'il est proposé d'apporter à l'Accord de services publics;
 - xvii) elle exerce toute autre fonction relevant de sa compétence au titre de tout autre article de l'Accord.
- e) L'Assemblée des Parties se réunit en session ordinaire tous les deux ans, en commençant au plus tard douze mois après le transfert du

space system to the Company. In addition to the ordinary meetings of the Parties, the Assembly of Parties may meet in extraordinary meetings, which may be convened upon request of the executive organ acting pursuant to the provisions of paragraph k) of Article X, or upon the written request of one or more Parties to the Director General that sets forth the purpose of the meeting and which receives the support of at least one-third of the Parties including the requesting Parties.

The Assembly of Parties shall establish the conditions under which the Director General may convene an extraordinary meeting of the Assembly of Parties.

by striking out “Each Party shall have one vote.” in paragraph f);
by adding the following at the end of paragraph f):

Parties shall be afforded an opportunity to vote by proxy or other means as deemed appropriate by the Assembly of Parties and shall be provided with necessary information sufficiently in advance of the meeting of the Assembly of Parties.

by redesignating paragraph g) as paragraph h) and inserting the following after “officers”:

“as well as provisions for participation and voting”.

by inserting the following new paragraph g) :

g) For any meeting of the Assembly of Parties, each Party shall have one vote.

by redesignating paragraph h) as paragraph (i) and striking out “IN-TELSAT” and all words thereafter to the end of the sentence, inserting in lieu thereof “ITSO”.

Article X

Article X shall be amended –

by retitling Article X “Director General”; by striking out all text under Article X and inserting in lieu thereof the following:

- a) The executive organ shall be headed by the Director General who shall be directly responsible to the Assembly of Parties.
- b) The Director General shall:
 - (i) be the chief executive and the legal representative of ITSO and shall be responsible for the performance of all management functions, including the exercise of rights under contract;
 - (ii) act in accordance with the policies and directives of the Assembly of Parties; and
 - (iii) be appointed by the Assembly of Parties for a term of four years or such other period as the Assembly of Parties decides. The Director General may be removed from office for cause by the

système spatial de l'ITSO à la Société. En plus des sessions ordinaires, l'Assemblée des Parties peut tenir des sessions extraordinaires convoquées à la demande de l'organe exécutif en vertu des dispositions du paragraphe k) de l'article X, ou sur demande écrite d'une ou plusieurs Parties adressée au Directeur général précisant l'objet de la réunion sous réserve de l'acceptation d'au moins un tiers des Parties, y compris celles qui ont présenté la demande. L'Assemblée des Parties définit les conditions dans lesquelles le Directeur général peut convoquer une session extraordinaire de l'Assemblée des Parties.

en supprimant «Chaque Partie dispose d'une voix» au paragraphe f);

en ajoutant ce qui suit à la fin du paragraphe f):

Les Parties ont la possibilité de voter par procuration ou par d'autres moyens jugés appropriés par l'Assemblée des Parties et reçoivent les informations nécessaires suffisamment longtemps avant la session de l'Assemblée des Parties.

en nommant l'ancien paragraphe g) paragraphe h) et en insérant ce qui suit après «membres du bureau»:

«ainsi que des dispositions concernant la participation et le vote».

en insérant le nouveau paragraphe g) suivant:

g) Pour toute session de l'Assemblée des Parties, chaque Partie dispose d'une voix.

en nommant l'ancien paragraphe h) paragraphe i) et en supprimant «d'INTELSAT» et tous les mots suivants jusqu'à la fin de la phrase, et en insérant à la place «de l'ITSO».

Article X

L'article X est amendé –

en donnant à l'article X le nouveau titre suivant: «Directeur général» et en supprimant la totalité du texte de l'article X et en insérant à la place ce qui suit:

a) L'organe exécutif est dirigé par le Directeur général qui est directement responsable devant l'Assemblée des Parties.

b) Le Directeur général:

i) est le fonctionnaire de rang le plus élevé du personnel et le représentant légal de l'ITSO; il est responsable de l'exécution de toutes les fonctions de gestion, y compris l'exercice des droits aux termes de contrats;

ii) agit conformément aux directives et aux instructions de l'Assemblée des Parties;

iii) est nommé par l'Assemblée des Parties pour un mandat de quatre ans ou toute autre période décidée par l'Assemblée des Parties. Il peut être relevé de ses fonctions par décision motivée de l'Assem-

Assembly of Parties. No person shall be appointed as Director General for more than eight years.

c) The paramount consideration in the appointment of the Director General and in the selection of other personnel of the executive organ shall be the necessity of ensuring the highest standards of integrity, competency and efficiency, with consideration given to the possible advantages of recruitment and deployment on a regionally and geographically diverse basis. The Director General and the personnel of the executive organ shall refrain from any action incompatible with their responsibilities to ITSO.

d) The Director General shall, subject to the guidance and instructions of the Assembly of Parties, determine the structure, staff levels and standard terms of employment of officials and employees, and shall appoint the personnel of the executive organ. The Director General may select consultants and other advisers to the executive organ.

e) The Director General shall supervise the Company's adherence to the Core Principles.

f) The Director General shall:

- (i) monitor the Company's adherence to the Core Principle to serve LCO customers by honoring LCO contracts;
- (ii) consider the decisions taken by the Company with respect to petitions for eligibility to enter into an LCO contract;
- (iii) assist LCO customers in resolving their disputes with the Company by providing conciliation services; and
- (iv) in the event an LCO customer decides to initiate an arbitration proceeding against the Company, provide advice on the selection of consultants and arbiters.

g) The Director General shall report to the Parties on the matters referred to in paragraphs d) through f).

h) Pursuant to the terms to be established by the Assembly of Parties, the Director General may commence arbitration proceedings against the Company pursuant to the Public Services Agreement.

i) The Director General shall deal with the Company in accordance with the Public Services Agreement.

j) The Director General, on behalf of ITSO, shall consider all issues arising from the Parties' Common Heritage and shall communicate the views of the Parties to the Notifying Administration(s).

k) When the Director General is of the view that a Party's failure to take action pursuant to Article XI c) has impaired the Company's ability to comply with the Core Principles, the Director General shall contact that Party to seek a resolution of the situation and may, consistent with the conditions established by the Assembly of Parties pursuant to Article IXe), convene an extraordinary meeting of the Assembly of Parties.

l) The Assembly of Parties shall designate a senior officer of the executive organ to serve as the Acting Director General whenever the

blée des Parties. Aucun Directeur général n'est nommé pour plus de huit ans.

c) Les considérations principales qui doivent entrer en ligne de compte pour la nomination du Directeur général et le recrutement des autres membres du personnel de l'organe exécutif doivent être de nature à assurer les normes les plus élevées d'intégrité, de compétence et d'efficacité, en tenant compte des avantages que pourraient présenter un recrutement et un déploiement sur une base régionale et géographiquement diversifiée. Le Directeur général et les autres membres du personnel de l'organe exécutif s'abstiennent de tout acte incompatible avec leurs responsabilités envers l'ITSO.

d) Le Directeur général, sous réserve des orientations et instructions de l'Assemblée des Parties, détermine la structure, les niveaux d'effectifs et les modalités type d'emploi des dirigeants et employés et nomme le personnel de l'organe exécutif. Le Directeur général peut choisir des experts-conseils et autres conseillers de l'organe exécutif.

e) Le Directeur général supervise le respect par la Société des Principes fondamentaux.

f) Le Directeur général:

i) surveille le respect par la Société du Principe fondamental consistant à desservir les clients LCO en respectant les contrats LCO;

ii) examine les décisions prises par la Société pour ce qui est des demandes d'admissibilité à conclure un contrat LCO;

iii) aide les clients LCO à résoudre leurs différends avec la Société en fournissant des services de conciliation;

iv) dans le cas où un client LCO décide d'engager une procédure d'arbitrage contre la Société, donne des conseils sur le choix des experts-conseils et des arbitres.

g) Le Directeur général rend compte aux Parties des questions auxquelles il est fait référence aux paragraphes d) à f).

h) En application des modalités qui seront établies par l'Assemblée des Parties, le Directeur général peut engager une procédure d'arbitrage à l'encontre de la Société en vertu de l'Accord de services publics.

i) Le Directeur général traite avec la Société conformément à l'Accord de services publics.

j) Le Directeur général, au nom de l'ITSO, examine toutes les questions afférentes au patrimoine commun des Parties et communique les vues des Parties à (aux) l'Administration(s) notificatrice(s).

k) Lorsque le Directeur général estime que le fait qu'une Partie n'ait pas pris de mesure aux termes du paragraphe c) de l'article XI a porté atteinte à la capacité de la Société à respecter les Principes fondamentaux, le Directeur général contacte ladite Partie en vue de trouver une solution à cette situation et peut, conformément aux conditions définies par l'Assemblée des Parties et stipulées au paragraphe e) de l'article IX, convoquer une session extraordinaire de l'Assemblée des Parties.

l) L'Assemblée des Parties désigne un haut fonctionnaire de l'organe exécutif pour assumer les fonctions de Directeur général par intérim

Director General is absent or is unable to discharge his duties, or if the office of Director General should become vacant. The Acting Director General shall have the capacity to exercise all the powers of the Director General pursuant to this Agreement. In the event of a vacancy, the Acting Director General shall serve in that capacity until the assumption of office by a Director General appointed and confirmed, as expeditiously as possible, in accordance with subparagraph b) (iii) of this Article.

Article XI

Article XI shall be amended –
by retitling Article XI “Rights and Obligations of Parties”;

by striking out all text in Article XI and inserting in lieu thereof the text of Article XIV and amending the text as follows:

in paragraph a), by striking out “and Signatories”; and by inserting “, the Core Principles in Article III” after “Preamble”;

in paragraph b), by striking out “and all Signatories” both places it appears; by striking out the word “INTELSAT” both places it appears and inserting the word “ITSO”; by striking out “or the Operating Agreement”; and by striking out “or Signatory” after the word “Party”;

by striking out paragraphs c) through g) and inserting in lieu thereof the following new paragraph c):

c) All Parties shall take the actions required, in a transparent, non-discriminatory, and competitively neutral manner, under applicable domestic procedure and pertinent international agreements to which they are party, so that the Company may fulfill the Core Principles.

Article XII

Article XII shall be amended –
by retitling it “Frequency Assignments”;

by striking out all text and inserting in lieu thereof the following new text:

a) The Parties of ITSO shall retain the orbital locations and frequency assignments in process of coordination or registered on behalf of the Parties with the ITU pursuant to the provisions set forth in the ITU’s Radio Regulations until such time as the selected Notifying Administration(s) has provided its notification to the Depositary that it has approved, accepted or ratified the present Agreement.

The Parties shall select among the ITSO members a Party to represent all ITSO member Parties with the ITU during the period in which the

lorsque le Directeur général est absent, empêché de remplir ses fonctions ou lorsque son poste devient vacant. Le Directeur général par intérim détient les compétences attribuées au Directeur général en vertu du présent Accord. En cas de vacance, le Directeur général par intérim assume ses fonctions jusqu'à l'entrée en fonctions d'un Directeur général nommé et confirmé, dans les meilleurs délais, conformément à l'alinéa iii du paragraphe b) du présent article.

Article XI

L'article XI est amendé –
 en donnant à l'article XI le nouveau titre suivant: «Droits et obligations des Parties»;
 en supprimant la totalité du texte de l'article XI et en insérant à la place le texte de l'article XIV en l'amendant comme suit:
 au paragraphe a), en supprimant «et les Signataires» et en insérant «, les Principes fondamentaux visés à l'article III» après «Préambule»;
 au paragraphe b), en supprimant «et tous les Signataires doivent être autorisés» et en insérant à la place «sont autorisées»; en supprimant «ils sont en droit d'être représentés» et en insérant à la place «elles sont en droit d'être représentées»; en supprimant «et de l'Accord d'exploitation»; en supprimant le mot «INTELSAT» les deux fois où il apparaît et en insérant «l'ITSO»; en supprimant «ou le Signataire» après le mot «Partie» et en supprimant «et de tous les Signataires»;
 en supprimant les paragraphes c) à g) compris et en insérant à la place le nouveau paragraphe c) suivant:
 c) Les Parties prennent, de façon transparente, non discriminatoire et neutre du point de vue de la concurrence, aux termes de la procédure nationale applicable et des accords internationaux pertinents auxquels elles sont parties, les mesures requises pour que la Société puisse respecter les Principes fondamentaux.

Article XII

L'article XII est amendé –
 en lui donnant le nouveau titre suivant: «Assignations de fréquences»;
 en supprimant la totalité de son texte et en insérant à la place le nouveau texte suivant:
 a) Les Parties de l'ITSO conservent les positions orbitales et les assignations de fréquences en cours de coordination ou enregistrées au nom des Parties auprès de l'UIT en vertu des dispositions du Règlement des radiocommunications de l'UIT, jusqu'à ce que l'(les) Administration(s) notificatrice(s) choisie(s) ai(en)t notifié le Dépositaire qu'elle(s) a (ont) approuvé, accepté ou ratifié le présent Accord.
 Les Parties choisissent parmi les membres de l'ITSO une Partie chargée de représenter toutes les Parties membres de l'ITSO auprès de l'UIT

Parties of ITSO retain such assignments.

b) The Party selected pursuant to paragraph a) to represent all Parties during the period in which ITSO retains the assignments shall, upon the receipt of the notification by the Depositary of the approval, acceptance or ratification of the present Agreement by a Party selected by the Assembly of Parties to act as a Notifying Administration for the Company, transfer such assignments to the selected Notifying Administration(s).

c) Any Party selected to act as the Company's Notifying Administration shall, under applicable domestic procedure:

(i) authorize the use of such frequency assignment by the Company so that the Core Principles may be fulfilled; and

(ii) in the event that such use is no longer authorized, or the Company no longer requires such frequency assignment(s), cancel such frequency assignment under the procedures of the ITU.

d) Notwithstanding any other provision of this Agreement, in the event a Party selected to act as a Notifying Administration for the Company ceases to be a member of ITSO pursuant to Article XIV, such Party shall be bound and subject to all relevant provisions set forth in this Agreement and in the ITU's Radio Regulations until the frequency assignments are transferred to another Party in accordance with ITU procedures.

e) Each Party selected to act as a Notifying Administration pursuant to paragraph c) shall:

(i) report at least on an annual basis to the Director General on the treatment afforded by such Notifying Administration to the Company, with particular regard to such Party's adherence to its obligations under Article XIc);

(ii) seek the views of the Director General, on behalf of ITSO, regarding actions required to implement the Company's fulfillment of the Core Principles;

(iii) work with the Director General, on behalf of ITSO, on potential activities of the Notifying Administration(s) to expand access to lifeline countries;

(iv) notify and consult with the Director General on ITU satellite system coordinations that are undertaken on behalf of the Company to assure that global connectivity and service to lifeline users are maintained; and;

(v) consult with the ITU regarding the satellite communications needs of lifeline users.

au cours de la période pendant laquelle les Parties de l'ITSO conservent ces assignations.

b) Lorsque la Partie, choisie aux termes du paragraphe a) pour représenter l'ensemble des Parties au cours de la période pendant laquelle l'ITSO conserve les assignations, reçoit la notification par le Dépositaire de l'approbation, l'acceptation ou la ratification du présent Accord par une Partie choisie par l'Assemblée des Parties en qualité d'Administration notificatrice pour la Société, elle transfère lesdites assignations à l'(aux) Administration(s) notificatrice(s) choisie(s).

c) Toute Partie choisie en qualité d'Administration notificatrice de la Société, en vertu de la procédure nationale applicable:

i) autorise l'utilisation de ladite assignation de fréquences par la Société de manière à permettre le respect des Principes fondamentaux;

ii) dans le cas où ladite utilisation n'est plus autorisée ou si la Société n'a plus besoin de ladite (desdites) assignation(s) de fréquence(s), annule ladite assignation de fréquences aux termes des procédures de l'UIT.

d) Nonobstant toute autre disposition du présent Accord, si une Partie choisie en qualité d'Administration notificatrice pour la Société cesse d'être membre de l'ITSO aux termes de l'article XIV, ladite Partie est liée par toutes les dispositions pertinentes du présent Accord et du Règlement des radiocommunications de l'UIT et y est soumise jusqu'à ce que les assignations de fréquences soient transférées à une autre Partie en conformité avec les procédures de l'UIT.

e) Chaque Partie choisie en qualité d'Administration notificatrice en vertu du paragraphe c):

i) fait rapport, au moins sur une base annuelle, au Directeur général, sur le traitement accordé par ladite Administration notificatrice à la Société, en prêtant une attention particulière au respect par ladite Partie de ses obligations au titre de l'article XI, c;

ii) demande l'opinion du Directeur général, au nom de l'ITSO, au sujet des mesures requises pour mettre en oeuvre le respect par la Société des Principes fondamentaux;

iii) travaille avec le Directeur général, au nom de l'ITSO, au sujet des activités potentielles de l'(des) Administration(s) notificatrice(s) afin d'élargir l'accès aux pays dépendants;

iv) notifie et consulte le Directeur général au sujet des coordinations de système satellitaire auprès de l'UIT qui sont entreprises au nom de la Société pour assurer le maintien de la connexité mondiale et du service aux usagers dépendants;

v) mène des consultations avec l'UIT au sujet des besoins des usagers dépendants en matière de télécommunications par satellite.

Article XIII

Article XIII shall be amended –
 by striking out the title and text of Article XIII;
 by redesignating Article XV as Article XIII;
 by retitling Article XIII “ITSO Headquarters, Privileges, Exemptions, Immunities”;
 by amending the text of former Article XV, redesignated Article XIII, as follows:

in paragraph a) by striking out “INTELSAT” and inserting in lieu thereof “ITSO”; and by striking out the period at the end of the paragraph and inserting the following: “, D.C. unless otherwise determined by the Assembly of Parties.”;

in paragraph b) by striking out “and from customs duties on communications satellites and components and parts for such satellites to be launched for use in the global system”; and by striking out “INTELSAT” all places it appears and inserting in lieu thereof “ITSO”;

in paragraph c) by striking out “INTELSAT” the first five places it appears and inserting in lieu thereof “ITSO”; by striking out at the end of the first sentence “, to Signatories and representatives of Signatories and to persons participating in arbitration proceedings”; by striking out the sentence “The Headquarters Agreement shall include a provision that all Signatories acting in their capacity as such, except the Signatory designated by the Party in whose territory the headquarters is located, shall be exempt from national taxation on income earned from INTELSAT in the territory of such Party.”; and by inserting commas before and after “also as soon as possible”.

Article XVI

Article XVI (Withdrawal) shall be redesignated Article XIV and amended to read as follows:

- a) i) Any Party may withdraw voluntarily from ITSO. A Party shall give written notice to the Depositary of its decision to withdraw.
- ii) Notification of the decision of a Party to withdraw pursuant to subparagraph a)(i) of this Article shall be transmitted by the Depositary to all Parties and to the executive organ.
- iii) Subject to Article XIId), voluntary withdrawal shall become

Article XIII

L'article XIII est amendé –
 en supprimant le titre et le texte de l'article XIII;
 en nommant l'ancien article XV article XIII;
 en donnant à l'article XIII le nouveau titre suivant: «Siège de l'ITSO,
 privilèges, exemptions et immunités»;
 en amendant le texte de l'ancien article XV, nommé article XIII,
 comme suit:

au paragraphe a, en supprimant «d'INTELSAT» et en insérant «de l'ITSO» et en supprimant le point à la fin du paragraphe et en insérant ce qui suit: «, D.C., à moins que l'Assemblée des Parties n'en décide autrement.»;

au paragraphe b, en supprimant «et de tous droits de douane sur les satellites de télécommunications ainsi que sur les éléments et les pièces desdits satellites qui doivent être lancés en vue de leur utilisation dans le système mondial»; en supprimant «INTELSAT» et en insérant à la place «l'ITSO» et en supprimant «d'INTELSAT» et en insérant à la place «de l'ITSO»;

au paragraphe c, en supprimant «d'INTELSAT» les trois fois où il apparaît et en insérant à la place «de l'ITSO»; en supprimant «à INTELSAT» et en insérant à la place «à l'ITSO»; en supprimant «hauts fonctionnaires» et insérant à la place «dirigeants»; en supprimant à la fin de la première phrase «, aux Signataires et aux représentants de Signataires ainsi qu'aux personnes participant aux procédures d'arbitrage»; en supprimant «doit, dès que possible, conclure» et en insérant à la place «conclut, dès que possible,»; en supprimant «avec INTELSAT» et en insérant à la place «avec l'ITSO»; en supprimant la phrase «Ledit Accord comportera une disposition exonérant de tout impôt national sur le revenu les sommes versées par INTELSAT, dans le territoire de ladite Partie, aux Signataires, agissant en cette qualité, à l'exception du Signataire désigné par la Partie sur le territoire de laquelle le siège est situé.» et en supprimant «doivent également, dès que possible, conclure» et en insérant à la place «concluent, dès que possible,».

Article XVI

L'article XVI (Retrait) est nommé article XIV et amendé pour le formuler comme suit:

- a) i) Toute Partie peut se retirer volontairement de l'ITSO. La Partie qui se retire notifie par écrit sa décision au Dépositaire.
- ii) La notification de la décision de retrait d'une Partie en vertu des dispositions de l'alinéa i du présent paragraphe est transmise par le Dépositaire à toutes les Parties et à l'organe exécutif.
- iii) Sous réserve des dispositions du paragraphe d) de l'article

effective and this Agreement shall cease to be in force, for a Party three months after the date of receipt of the notice referred to in subparagraph a)(i) of this Article.

- b) i) If a Party appears to have failed to comply with any obligation under this Agreement, the Assembly of Parties, having received notice to that effect or acting on its own initiative, and having considered any representations made by the Party, may decide, if it finds that the failure to comply has in fact occurred, that the Party be deemed to have withdrawn from ITSO.

This Agreement shall cease to be in force for the Party as of the date of such decision. An extraordinary meeting of the Assembly of Parties may be convened for this purpose.

- ii) If the Assembly of Parties decides that a Party shall be deemed to have withdrawn from ITSO pursuant to subparagraph (i) of this paragraph b), the executive organ shall notify the Depositary, which shall transmit the notification to all Parties.
- c) Upon the receipt by the Depositary or the executive organ, as the case may be, of notice of decision to withdraw pursuant to subparagraph a)(i) of this Article, the Party giving notice shall cease to have any rights of representation and any voting rights in the Assembly of Parties, and shall incur no obligation or liability after the receipt of the notice.
- d) If the Assembly of Parties, pursuant to paragraph b) of this Article, deems a Party to have withdrawn from ITSO, that Party shall incur no obligation or liability after such decision.
- e) No Party shall be required to withdraw from ITSO as a direct result of any change in the status of that Party with regard to the United Nations or the International Telecommunication Union.

Article XVII

Article XVII (Amendment) shall be redesignated Article XV and the redesignated Article XV shall be amended –

in paragraph a) by striking out at the end “and Signatories”;
in paragraph b) by striking out “provisions” and inserting in lieu thereof “procedures”; by striking out “VII” and inserting in lieu thereof “IX”; and by striking out the last sentence;

in paragraph c) by striking out the number “VII” and inserting in lieu thereof “IX”;

by amending paragraph d) to read as follows:

d) An amendment which has been approved by the Assembly of Parties shall enter into force in accordance with paragraph e) of this Article after the Depositary has received notice of approval, acceptance or rati-

XII, le retrait volontaire, notifié conformément aux dispositions de l'alinéa i du présent paragraphe, prend effet, et le présent Accord cesse d'être en vigueur à l'égard de la Partie qui se retire, trois mois après la date de réception de la notification.

- b) i) Si une Partie paraît avoir manqué à l'une quelconque des obligations qui lui incombent aux termes de l'Accord, l'Assemblée des Parties, après avoir reçu une notification à cet effet ou agissant de sa propre initiative et après avoir examiné toute observation présentée par ladite Partie, peut décider, si elle constate qu'il y a eu manquement à une obligation, que la Partie est réputée s'être retirée de l'ITSO. A partir de la date d'une telle décision, l'Accord cesse d'être en vigueur à l'égard de la Partie. L'Assemblée des Parties peut être convoquée en session extraordinaire à cette fin.
- ii) Si l'Assemblée des Parties décide qu'une Partie est réputée s'être retirée de l'ITSO conformément aux dispositions de l'alinéa i du présent paragraphe, l'organe exécutif en avise le Dépositaire, lequel transmet la notification à toutes les Parties.
- c) Dès la réception par le Dépositaire ou l'organe exécutif, selon le cas, de la notification d'une décision de retrait conformément aux dispositions de l'alinéa i du paragraphe a) du présent article, la Partie qui la notifie cesse d'avoir tout droit de représentation et de vote au sein de l'Assemblée des Parties, quels qu'ils soient, et elle n'assume aucune obligation ou responsabilité après la réception de la notification.
- d) Si l'Assemblée des Parties décide, conformément au paragraphe b) du présent article, qu'une Partie est réputée s'être retirée de l'ITSO, la Partie n'assume aucune obligation ou responsabilité après ladite décision.
- e) Aucune Partie n'est tenue de se retirer de l'ITSO en conséquence directe de toute modification du statut de cette Partie vis-à-vis des Nations Unies ou de l'Union internationale des télécommunications.

Article XVII

L'ancien article XVII (Amendements) est nommé article XV et le nouvel article XV est amendé –

au paragraphe a), en supprimant à la fin «et à tous les Signataires»;
 au paragraphe b), en supprimant «dispositions» et en insérant à la place «procédures»; en supprimant «VII» et en insérant à la place «IX» et en supprimant la dernière phrase;

au paragraphe c), en supprimant le chiffre «VII» et en insérant à la place «IX»;

en modifiant le paragraphe d) pour le formuler comme suit:

d) Un amendement approuvé par l'Assemblée des Parties entre en vigueur conformément aux dispositions du paragraphe e) du présent article après réception par le Dépositaire de la notification d'approbation,

fication of the amendment from two-thirds of the States which were Parties as of the date upon which the amendment was approved by the Assembly of Parties.

by striking out “INTELSAT” in paragraph e) and inserting in lieu thereof “ITSO”

Article XVIII

Article XVIII (Settlement of Disputes) shall be redesignated Article XVI and the redesignated Article XVI shall be amended to read as follows:

a) All legal disputes arising in connection with the rights and obligations under this Agreement between Parties with respect to each other, or between ITSO and one or more Parties, if not otherwise settled within a reasonable time, shall be submitted to arbitration in accordance with the provisions of Annex A to this Agreement.

b) All legal disputes arising in connection with the rights and obligations under this Agreement between a Party and a State which has ceased to be a Party or between ITSO and a State which has ceased to be a Party, and which arise after the State ceased to be a Party, if not otherwise settled within a reasonable time, shall be submitted to arbitration in accordance with the provisions of Annex A to this Agreement, provided that the State which has ceased to be a Party so agrees. If a State ceases to be a Party, after a dispute in which it is a disputant has been submitted to arbitration pursuant to paragraph a) of this Article, the arbitration shall be continued and concluded.

c) All legal disputes arising as a result of agreements between ITSO and any Party shall be subject to the provisions on settlement of disputes contained in such agreements. In the absence of such provisions, such disputes, if not otherwise settled, may be submitted to arbitration in accordance with the provisions of Annex A to this Agreement if the disputants so agree.

Article XIX

Article XIX (Signature) shall be redesignated Article XVII and the redesignated Article XVII shall be amended –

by adding “United Nations or the” in subparagraph a)(ii) after “of the”;

Article XX

Article XX (Entry Into Force) shall be redesignated Article XVIII and redesignated Article XVIII shall be amended –

by amending paragraph a) to read as follows:

a) This Agreement shall enter into force sixty days after the date on which it has been signed not subject to ratification, acceptance or

d'acceptation ou de ratification de l'amendement par les deux tiers des États qui étaient Parties à la date à laquelle l'amendement a été approuvé par l'Assemblée des Parties.

en supprimant «d'INTELSAT» au paragraphe e) et en insérant à la place «de l'ITSO».

Article XVIII

L'ancien article XVIII (Règlement des différends) est nommé article XVI et le nouvel article XVI est amendé pour être formulé comme suit:

a) Tout différend d'ordre juridique entre des Parties ou entre l'ITSO et une ou plusieurs Parties et relatif aux droits et obligations découlant de l'Accord, est soumis, s'il n'a pu être résolu autrement dans un délai raisonnable, à l'arbitrage conformément aux dispositions de l'Annexe A de l'Accord.

b) Tout différend d'ordre juridique relatif aux droits et obligations découlant de l'Accord, survenu entre une Partie et un État qui a cessé d'être Partie, ou entre l'ITSO et un État qui a cessé d'être Partie, et qui se produit après que l'État a cessé d'être Partie, est soumis à l'arbitrage, s'il n'a pu être résolu autrement dans un délai raisonnable. Cet arbitrage a lieu conformément aux dispositions de l'Annexe A de l'Accord, si l'État qui a cessé d'être Partie y consent. Si un État cesse d'être Partie après la soumission à l'arbitrage d'un différend auquel il participait conformément au paragraphe a) du présent article, la procédure arbitrale se poursuit jusqu'à sa conclusion.

c) Tout différend d'ordre juridique découlant d'accords entre l'ITSO et une Partie, quelle qu'elle soit, est soumis aux dispositions sur le règlement des différends contenues dans lesdits accords. En l'absence de telles dispositions, ces différends, s'ils ne sont pas résolus autrement, peuvent être soumis à l'arbitrage conformément aux dispositions de l'Annexe A de l'Accord si les parties au différend y consentent.

Article XIX

L'ancien article XIX (Signature) est nommé article XVII et le nouvel article XVII est amendé –

en ajoutant «des Nations Unies ou» à l'alinéa a, ii après «État membre»;

Article XX

L'ancien article XX (Entrée en vigueur) est nommé article XVIII et le nouvel article XVIII est amendé –

en modifiant le paragraphe a) pour le formuler comme suit:

a) Le présent Accord entre en vigueur soixante jours après la date à laquelle il a été signé, sans réserve de ratification, d'acceptation ou

approval, or has been ratified, accepted, approved or acceded to, by two-thirds of the States which were parties to the Interim Agreement as of the date upon which this Agreement is opened for signature, provided that such two-thirds include parties to the Interim Agreement which then held at least two-thirds of the quotas under the Special Agreement. Notwithstanding the foregoing provisions, this Agreement shall not enter into force less than eight months or more than eighteen months after the date it is opened for signature.

by amending the last sentence of paragraph c) to read as follows:

If provisional application terminates pursuant to subparagraph (ii) or (iii) of this paragraph, the provisions of paragraph c) of Article XIV of this Agreement shall govern the rights and obligations of the Party.
by striking out paragraph d) and redesignating paragraph e) as d).

Article XXI

Article XXI (Miscellaneous Provisions) shall be redesignated Article XIX and the redesignated Article XIX shall be amended –

by striking out “INTELSAT” each place it occurs and inserting in lieu thereof “ITSO” ;

by striking out “and Signatories” in paragraph b).

Article XXII

Article XXII (Depositary) shall be redesignated Article XX and the redesignated Article XX shall be amended –

by striking out “INTELSAT” each place it appears and inserting in lieu thereof “ITSO”;

by redesignating “XIX” in paragraph a) as “XVII”;

by redesignating “XIX” in paragraph b) as “XVII”, and “XX” as “XVIII”

by moving all text after “Charter of the United Nations.” in paragraph c) and reinserting it immediately after the last Article of the amended Agreement.

New Article

After redesignated Article XX, insert the following new Article XXI, entitled “Duration”, to read as follows:

This Agreement shall be in effect for at least twelve years from the

d'approbation ou soixante jours après la date à laquelle l'ont ratifié, accepté, approuvé ou y ont adhéré les deux tiers des États qui étaient parties à l'Accord provisoire lorsque le présent Accord a été ouvert à la signature pourvu que dans ces deux tiers soient comprises des parties à l'Accord provisoire qui détenaient alors au moins deux tiers des quotes-parts en vertu de l'Accord spécial.

Nonobstant les dispositions ci-dessus, l'Accord n'entre en vigueur en aucun cas moins de huit mois ou plus de dix-huit mois après la date à laquelle il a été ouvert à la signature.

en modifiant la dernière phrase du paragraphe c) pour la formuler comme suit:

Si l'application à titre provisoire cesse en vertu de l'alinéa ii ou de l'alinéa iii du présent paragraphe, les dispositions du paragraphe c) de l'article XIV de l'Accord régissent les droits et obligations de la Partie.

en supprimant le paragraphe d) et en dénommant l'ancien paragraphe e) paragraphe d).

Article XXI

L'ancien article XXI (Dispositions diverses) est nommé article XIX et le nouvel article XIX est amendé –

en supprimant toutes les occurrences des termes «d'INTELSAT» et en insérant à la place «de l'ITSO»;

en supprimant «et à tous les Signataires» au paragraphe b).

Article XXII

L'article XXII (Dépositaire) est nommé article XX et le nouvel article XX est amendé –

en supprimant toutes les occurrences des termes «d'INTELSAT» et en insérant à la place «de l'ITSO»;

en remplaçant «XIX» du paragraphe a) par «XVII»;

en remplaçant «XIX» du paragraphe b) par «XVII», et «XX» par «XVIII»;

en supprimant «Lors de l'entrée en vigueur de l'Accord, le Dépositaire fait enregistrer celui-ci» et en insérant à la place «A l'entrée en vigueur du présent Accord, le Dépositaire le fait enregistrer»;

en déplaçant la totalité du texte après «Charte des Nations Unies.» du paragraphe c) et en l'insérant immédiatement à la suite du dernier article de l'Accord amendé.

Nouvel article

A la suite du nouvel article XX, insérer le nouvel article XXI suivant, intitulé «Durée», formulé comme suit:

Le présent Accord reste en vigueur pendant au moins douze ans à par-

date of transfer of ITSO's space system to the Company. The Assembly of Parties may terminate this Agreement effective upon the twelfth anniversary of the date of transfer to ITSO's space system to the Company by a vote pursuant to Article IXf) of the Parties. Such decision shall be deemed to be a matter of substance.

General Instruction on Applicable to All Articles

The Articles, as amended, shall be reordered in numerical order, and the paragraphs of each Article, as amended, shall be reordered in alphabetical order.

ANNEX A

Annex A shall be deleted in its entirety.

ANNEX B

Annex B shall be deleted in its entirety.

ANNEX C

Annex C shall be amended as follows –
 by redesignating “Annex C” as “Annex A”;
 by striking out in the title “REFERRED TO IN ARTICLE XVIII OF THIS AGREEMENT AND ARTICLE 20 OF THE OPERATING AGREEMENT”;
 in Article 1 , by striking out “XVIII” and inserting in lieu thereof “XVI”; and by striking out “, and Article 20 of, and the Annex to, the Operating Agreement”;
 in Article 2 by striking out “XVIII” and inserting in lieu thereof “XVI”; and by striking out “, and Article 20 of, and the Annex to, the Operating Agreement”;
 in Article 3, paragraph a), by striking out “next” before “ordinary meeting” and insert in lieu thereof “second subsequent”;
 in Article 3, paragraph c), by inserting the following new sentence at the end of the first sentence:
 “Members of the panel may participate in this meeting in person, or through electronic means.” ; and by striking out at the end of paragraph c) “INTELSAT for the purpose of Article 8 of the Operating Agreement” and inserting in lieu thereof “ITSO”;
 in Article 3 , paragraph d), by striking out the second sentence;
 in Article 3 , paragraph e), by striking out “or the Board of Governors”;

tir de la date du transfert du système spatial de l'ITSO à la Société. L'Assemblée des Parties peut mettre fin au présent Accord à compter du douzième anniversaire de la date du transfert du système spatial de l'ITSO à la Société par un vote des Parties en application du paragraphe f) de l'article IX. Une telle décision est considérée comme étant une question de fond.

Instructions générales applicables à tous les articles

Les articles amendés sont reclassés par ordre numérique, et les paragraphes de chaque article amendé sont reclassés par ordre alphabétique.

ANNEXE A

L'Annexe A est supprimée dans son intégralité.

ANNEXE B

L'Annexe B est supprimée dans son intégralité.

ANNEXE C

L'Annexe C est amendée comme suit –
 en nommant l'Annexe C «Annexe A»;
 en supprimant dans le titre de l'Annexe «VISES A L'ARTICLE XVIII DE L'ACCORD ET A L'ARTICLE 20 DE L'ACCORD D'EXPLOITATION»;
 à l'article 1, en supprimant «XVIII» et en insérant à la place «XVI» et en supprimant «et à l'article 20 de l'Accord d'exploitation, ainsi qu'à l'annexe à celui-ci»;
 à l'article 2, en supprimant «XVIII» et en insérant à la place «XVI» et en supprimant «et à l'article 20 de l'Accord d'exploitation, ainsi qu'à l'annexe à celui-ci»;
 à l'article 3, paragraphe a), en supprimant «ultérieure» et en insérant à la place «suivante», et en insérant «deuxième» après «entre la fin de chaque session et la fin de la»;
 à l'article 3, paragraphe c), en insérant la nouvelle phrase suivante à la fin de la première phrase:
 «Les membres du groupe d'experts peuvent participer aux réunions en personne ou par voie électronique.» et en supprimant, à la fin du paragraphe c), «d'INTELSAT aux fins d'application de l'article 8 de l'Accord» et en insérant à la place «de l'ITSO»;
 à l'article 3, paragraphe d), en supprimant la deuxième phrase;
 à l'article 3, paragraphe e), en supprimant «paragraphe» et en insérant à la place «paragraphes» et en supprimant «ou le Conseil des Gouverneurs s'efforcent» et en insérant à la place «s'efforce»;

in Article 3 , paragraph g), by striking out the designation and text of paragraph g);

in Article 4, paragraph a)(iv), by striking out “XVIII” and inserting in lieu thereof “XVI”; and by striking out “or Article 20 of the Operating Agreement”;

in Article 4, paragraph b), by striking out “and Signatory”;

in Article 7, paragraph b), by striking out “whose designated Signatories and the Signatories whose designating Parties” and inserting in lieu thereof “who”; by striking out “INTELSAT” both places it occurs and inserting in lieu thereof “ITSO”; and by striking out “and all Signatories”;

in Article 7, paragraph f), by striking out “XVIII” and inserting in lieu thereof “XVI”; and by striking out “, and Article 20 of, and the Annex to, the Operating Agreement”;

in Article 7, paragraph h), by striking out “XVIII” and inserting in lieu thereof “XVI”; and by striking out “, and Article 20 of, and the Annex to, the Operating Agreement”;

in Article 7, paragraph k) by striking out “and Signatories”;

in Article 9, by striking the designation “a)” and the text of paragraph a); by striking out the designation “b)””; and by striking out “Any other Party, any Signatory or INTELSAT” and inserting in lieu thereof “Any Party not a disputant in a case, or ITSO”;

in Article 11 , by striking out “, each Signatory and INTELSAT” and inserting in lieu thereof “and ITSO”;

in Article 13 , by striking out “and the Operating Agreement” both places it occurs in subparagraph a)(i) and paragraph b); by striking out “INTELSAT” in paragraph b) and inserting in lieu thereof “ITSO”; and by striking out “and Signatories” after “Parties” in paragraph b);

and in Article 14, by striking out “INTELSAT” both places it occurs and inserting in lieu thereof “ITSO”; and by striking out “for the purpose of Article 8 of the Operating Agreement”.

à l'article 3, paragraphe g), en supprimant la désignation «g.» et le texte du paragraphe g);

à l'article 4, alinéa a, iv, en supprimant «XVIII» et en insérant à la place «XVI» et en supprimant «ou de l'article 20 de l'Accord d'exploitation»;

à l'article 4, paragraphe b), en supprimant «et à chacun des Signataires»;

à l'article 5, paragraphe a), en insérant «de la présente Annexe» à la suite de «l'article 4»;

à l'article 5, paragraphe c), en insérant «ou l'autre» à la suite de «A défaut d'entente dans ce délai, l'un»;

à l'article 6, alinéa a, i, en insérant «au différend» à la suite de «partie»;

à l'article 7, paragraphe b), en supprimant «INTELSAT» et en insérant à la place «l'ITSO»; en supprimant «, les Parties dont les Signataires qu'elles ont désignés et les Signataires dont les Parties qui les ont désignés» et en insérant à la place «et les Parties qui»; en supprimant «lorsqu'INTELSAT» et en insérant à la place «lorsque l'ITSO» et en supprimant «et tous les Signataires»;

à l'article 7, paragraphe f), en supprimant «XVIII» et en insérant à la place «XVI» et en supprimant «et à l'article 20 de l'Accord d'exploitation, ainsi qu'à l'annexe à celui-ci»;

à l'article 7, paragraphe h), en supprimant «XVIII» et en insérant à la place «XVI» et en supprimant «et à l'article 20 de l'Accord d'exploitation, ainsi qu'à l'annexe à celui-ci»;

à l'article 7, paragraphe k), en supprimant «et à tous les Signataires»;

à l'article 9, en supprimant la désignation «a.» et le texte du paragraphe a); en supprimant la désignation «b.» et en supprimant «Dans le cas où toute autre Partie, tout Signataire ou INTELSAT estime avoir un intérêt appréciable dans le règlement de l'affaire, ils peuvent» et en insérant à la place «Toute Partie non partie à un différend, ou l'ITSO, si elle estime avoir un intérêt appréciable dans le règlement de l'affaire, peut»;

à l'article 11, en supprimant «, chaque Signataire et INTELSAT» et en insérant à la place «et l'ITSO»;

à l'article 13 à l'alinéa a, i, en supprimant «et l'Accord d'exploitation»; au paragraphe b), en supprimant «Lorsqu'INTELSAT» et en insérant à la place «Lorsque l'ITSO»; en supprimant «autorisée ni par l'Accord, ni par l'Accord d'exploitation» et en insérant à la place «pas autorisée par l'Accord»; en supprimant «ces derniers» et en insérant à la place «ce dernier» et en supprimant «et tous les Signataires» après «Parties» au paragraphe b);

à l'article 14, en supprimant «Lorsqu'INTELSAT» et en insérant à la place «Lorsque l'ITSO»; en supprimant «d'INTELSAT» et en insérant à la place «de l'ITSO» et en supprimant «aux fins de l'article 8 de l'Accord d'exploitation».

ANNEX D

Annex D shall be deleted in its entirety.

ANNEXE D

L'Annexe D est supprimée dans son intégralité.



De vertaling van de wijzigingen luidt als volgt:

Wijzigingen van de Overeenkomst inzake de Internationale Organisatie voor Telecommunicatiesatellieten „INTELSAT”

Het opschrift van de Overeenkomst wordt gewijzigd door „INTELSAT” te verwijderen.

Preambule

De Preambule wordt gewijzigd door:

De leden 3 tot en met 7, beginnend met „Gelet op” en eindigend met „wereldstelsel van communicatiesatellieten” te verwijderen en in plaats daarvan het volgende in te voegen:

Erkennende dat de Internationale Organisatie voor Telecommunicatiesatellieten in overeenstemming met haar oorspronkelijke doel een wereldwijd satellietsysteem in het leven heeft geroepen voor het leveren van telecommunicatiediensten in alle gebieden ter wereld, hetgeen heeft bijgedragen aan de wereldvrede en begrip,

In acht nemende dat de 24^e Vergadering van Partijen van de Internationale Organisatie voor Telecommunicatiesatellieten heeft besloten tot herstructurering en privatisering door oprichting van een private onderneming onder toezicht van een intergouvernementele organisatie,

Erkennende dat de toegenomen concurrentie in de levering van telecommunicatiediensten de Internationale Organisatie voor Telecommunicatiesatellieten ertoe heeft geroepen haar ruimtesysteem over te dragen aan de in artikel I, lid d, van deze Overeenkomst omschreven Onderneming zodat het ruimtesysteem bij voortdurend op een commercieel levensvatbare wijze kan worden geëxploiteerd,

Beogend dat de Onderneming de in artikel III van deze Overeenkomst vervatte Grondbeginselen zal naleven en op commerciële basis de voor kwalitatief hoogwaardige en betrouwbare internationale openbare telecommunicatie vereiste ruimtesector zal verschaffen,

Vastgesteld hebbende dat behoefte bestaat aan een intergouvernementele toezichhoudende organisatie, waarvan elke lidstaat van de Verenigde Naties of van de Internationale Telecommunicatie-Unie Partij kan worden, om erop toe te zien dat de Onderneming de Grondbeginselen bij voortdurend naleeft,

Artikel I

Artikel I (Begripsomschrijvingen) wordt gewijzigd:

door in lid a „Bijlagen” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „Bijlage”, door na het nieuw ingevoegde „Bijlage” in te voegen: „, en wijzigingen daarvan,” en door „INTELSAT” te verwijderen; door lid b te verwijderen en lid h om te letteren naar lid b; door lid j om te letteren naar lid c

door na lid c de volgende nieuwe begripsomschrijving in te voegen, aangeduid met lid d:

d. „Onderneming”: het private orgaan dat of de private organen die ingevolge het recht van een of meerdere staten wordt of worden opgericht en aan welke het ruimtesysteem van de Internationale Organisatie voor Telecommunicatiesatellieten wordt overgedragen en welke hun rechtsopvolgers omvat;

door de tekst van lid e te verwijderen en in plaats daarvan de volgende nieuwe begripsomschrijving in te voegen:

„Op commerciële basis”: in overeenstemming met de gebruiken en praktijken in de telecommunicatie-industrie;

door lid f om te letteren naar lid p en in de Engelse tekst na „or” in te voegen: „has”;

door lid k om te letteren naar lid f, „INTELSAT-ruimtesector” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „ruimtesector van de Onderneming”;

door lid g te verwijderen en lid c om te letteren naar lid g;

door de volgende nieuwe begripsomschrijving in te voegen na lid g:

h. „*Lifeline Connectivity Obligation*” of „LCO”: de in het LCO-contract vervatte verplichting van de Onderneming om ononderbroken telecommunicatiediensten aan de LCO-cliënt te verstrekken;

door de tekst van lid i te verwijderen en in plaats daarvan de tekst van lid d in te voegen;

door de volgende nieuwe begripsomschrijvingen na lid i in te voegen, aangeduid met de leden j en k:

j. „Algemene Dienstenovereenkomst”: het juridisch bindende instrument via welk ITSO waarborgt dat de Onderneming de Grondbeginselen naleeft;

k. „Grondbeginselen”: de in artikel III vervatte beginselen;

door de tekst van lid l te verwijderen en in plaats daarvan de volgende nieuwe begripsomschrijving in te voegen:

„Gemeenschappelijk Erfgoed”: die met baanlocaties samenhangende frequentietoewijzingen die zich bevinden in een vergevorderd stadium van publicatie of coördinatie of die zijn geregistreerd namens de Partijen bij de Internationale Telecommunicatie-Unie („ITU”), in overeenstemming met de in het ITU-Radioreglement vervatte bepalingen, welke ingevolge artikel XII aan een of meerdere Partijen worden overgedragen;

door aan het einde van lid m „en” te verwijderen, lid m om te letteren naar lid q en als tekst van het nieuwe lid m de volgende begripsomschrijving in te voegen:

m. „Mondiale dekking”: de maximale geografische dekking van de aarde naar de meest noordelijke en zuidelijke breedtecirkels die zichtbaar zijn vanaf in geostationaire baanlocaties geplaatste satellieten;

door de tekst van lid n te verwijderen en in plaats daarvan het volgende in te voegen:

„Mondiale verbinding”: mogelijkheden tot onderlinge verbinding die

voor de cliënten van de Onderneming beschikbaar zijn via de mondiale dekking die de Onderneming verzorgt teneinde communicatie mogelijk te maken binnen en tussen de vijf ITU-regio's zoals omschreven door de in 1965 te Montreux gehouden plenipotenciaire conferentie van de Internationale Telecommunicatie-Unie;

door de volgende nieuwe begripsomschrijving na lid n toe te voegen en deze om te letteren naar lid o:

o. „Non-discriminatoire toegang”: eerlijke en gelijke gelegenheid tot toegang tot het systeem van de Onderneming;

door de volgende nieuwe begripsomschrijvingen na lid q toe te voegen en deze leden r en s te noemen:

r. „LCO-cliënten”: alle cliënten die in aanmerking komen voor en die LCO-contracten sluiten; en

s. „Administratie”: een regeringsafdeling of -instantie verantwoordelijk voor de naleving van de verplichtingen die zijn afgeleid van het Statuut van de Internationale Telecommunicatie-Unie, het Verdrag van de Internationale Telecommunicatie-Unie, en de Administratieve Voorchriften hiervan.

Artikel II

Artikel II wordt gewijzigd

door in het opschrift „INTELSAT” te verwijderen en in te voegen: „ITSO”;

door de volledige tekst van artikel II te verwijderen en in plaats daarvan het volgende in te voegen:

Met volledige inachtneming van de in de Preambule van deze Overeenkomst neergelegde beginselen richten de Partijen de Internationale Organisatie voor Telecommunicatiesatellieten, hierna te noemen „ITSO”, op.

Artikel III

Artikel III wordt gewijzigd:

door het opschrift te vervangen door „Hoofddoel en Grondbeginselen van ITSO”;

door lid a te verwijderen;

door in lid b de aanduiding „b” te verwijderen; door na „zullen” toe te voegen „ten behoeve van de toepassing van artikel III”; door lid b, paragraaf i om te letteren naar lid a, en lid b, paragraaf ii om te letteren naar lid b; door „Vergadering van Ondertekenaars, gelet op door de Raad van Bestuur gegeven advies, de desbetreffende goedkeuring vooraf heeft verleend” in het nieuwe lid b te verwijderen en in plaats daarvan het volgende in te voegen: „desbetreffende goedkeuring is verleend”; door het oude lid b, zoals gewijzigd, te verplaatsen naar artikel IV;

door alle resterende tekst van artikel III te verwijderen en in plaats daarvan het volgende in te voegen:

a. Met inachtneming van de oprichting van de Onderneming is het hoofddoel van ITSO, door middel van de Algemene Dienstenovereenkomst, erop toe te zien dat de Onderneming op commerciële basis internationale openbare telecommunicatiediensten levert, teneinde de uitvoering van de Grondbeginselen te waarborgen.

b. De Grondbeginselen zijn:

- i. instandhouding van mondiale verbindingen en mondiale dekking;
- ii. bediening van de LCO-cliënten; en
- iii. verlening van non-discriminatoire toegang tot het systeem van de Onderneming.

Artikel IV

Artikel IV wordt gewijzigd:

door het opschrift te vervangen door „Verzorgde Binnenlandse Openbare Telecommunicatiediensten”;

door in lid a „INTELSAT” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „ITSO”;

door de volledige tekst van artikel IV (Rechtspersoonlijkheid), zoals gewijzigd, te hernoemen tot artikel VI, behoudens het oude lid b van artikel III, zoals hierboven gewijzigd, die wordt ingevoegd als de nieuwe tekst van artikel IV.

Artikel V

Artikel V wordt gewijzigd:

door het opschrift te vervangen door „Toezicht”;

door de volledige bestaande tekst van artikel V te verwijderen en in plaats daarvan het volgende in te voegen:

ITSO neemt alle nodige maatregelen, waaronder het sluiten van de Algemene Dienstenovereenkomst, om toe te zien op de uitvoering door de Onderneming van de Grondbeginselen, in het bijzonder het beginsel van non-discriminatoire toegang tot het systeem van de Onderneming voor bestaande en toekomstige openbare telecommunicatiediensten die door de Onderneming worden geleverd wanneer op commerciële basis ruimtesectorcapaciteit beschikbaar is.

Artikel VI

Artikel VI wordt gewijzigd:

door in het opschrift „INTELSAT” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „ITSO”;

door het om te nummeren naar Artikel VIII;

door het omgenummerde Artikel VIII als volgt te wijzigen:

ITSO heeft de volgende organen:

- a. de Assemblee van Partijen; en
- b. een uitvoerend orgaan, met aan het hoofd de Directeur-Generaal, dat verantwoording verschuldigd is aan de Assemblee van Partijen.

Artikel VII

Artikel VIII (Assemblee van Partijen) wordt gewijzigd:
 door de tekst van Artikel VII te verplaatsen naar artikel IX;
 door het opschrift van Artikel VII te vervangen door „Financiële
 grondbeginselen”;
 door de volgende nieuwe tekst als Artikel VII in te voegen:
 a. ITSO wordt voor het in artikel XXI bepaalde tijdvak van twaalf
 jaren gefinancierd door het vasthouden van bepaalde financiële midde-
 len ten tijde van de overdracht van het ITSO-ruimtesysteem aan de
 Onderneming.
 b. In het geval dat ITSO na twaalf jaar doorgaat, verkrijgt ITSO
 financiering via de Algemene Dienstenovereenkomst.

Artikel VIII

Artikel VIII (Vergadering van Ondertekenaars) wordt gewijzigd:
 door het opschrift en de volledige tekst van het oude Artikel VIII te
 verwijderen en in plaats daarvan in te voegen de gewijzigde tekst en het
 gewijzigde opschrift van Artikel VI, zoals hierboven gewijzigd en hier-
 boven omgenummerd naar Artikel VIII.

Artikel IX

Artikel IX wordt gewijzigd:
 door de volledige tekst van het oude Artikel IX te verwijderen;
 door het opschrift van Artikel IX te vervangen door „Assemblee van
 Partijen”;
 door de tekst van het oude Artikel VII (Assemblee van Partijen), hier-
 boven omgenummerd naar Artikel IX, als volgt te wijzigen:
 door in lid a „INTELSAT” te verwijderen en in plaats daarvan in te
 voegen: „ITSO”;
 door de leden b tot en met e te verwijderen en in plaats daarvan het
 volgende in te voegen:
 b. De Assemblee van Partijen bestudeert het algemeen beleid en de
 doelstellingen op lange termijn van ITSO.
 c. De Assemblee van Partijen behandelt aangelegenheden die van
 primair belang zijn voor de Partijen als soevereine Staten, en ziet er in
 het bijzonder op toe dat de Onderneming, op commerciële basis, inter-
 nationale openbare telecommunicatiediensten levert, met het oog op:
 i. instandhouding van mondiale verbindingen en mondiale dekking;
 ii. bediening van de LCO-cliënten; en
 iii. verlening van non-discriminatoire toegang tot het systeem van de
 Onderneming.
 d. De Assemblee van Partijen heeft de volgende functies en bevoegd-
 heden:
 i. het leiding geven aan het uitvoerend orgaan van ITSO op een

- door haar passend geachte wijze, in het bijzonder betreffende de toetsing door het uitvoerend orgaan van de activiteiten van de Onderneming die in rechtstreeks verband staan met de Grondbeginselen;
- ii. het overwegen en nemen van beslissingen ten aanzien van voorstellen tot wijziging van deze Overeenkomst overeenkomstig artikel XV van deze Overeenkomst;
 - iii. het benoemen en ontslaan van de Directeur-Generaal overeenkomstig artikel X;
 - iv. het bestuderen en nemen van beslissingen ten aanzien van door de Directeur-Generaal voorgelegde rapporten die betrekking hebben op de naleving door de Onderneming van de Grondbeginselen;
 - v. het overwegen en, naar eigen oordeel, nemen van beslissingen inzake aanbevelingen van de Directeur-Generaal;
 - vi. het nemen van beslissingen ingevolge artikel XVI, lid b, van deze Overeenkomst in verband met de terugtrekking van een Partij uit ITSO;
 - vii. het beslissen over vraagstukken betreffende de formele betrekkingen tussen ITSO en al dan niet Partij zijnde Staten, of internationale organisaties;
 - viii. het in overweging nemen van door de Partijen voorgelegde klachten;
 - ix. het behandelen van kwesties die betrekking hebben op het Gemeenschappelijk Erfgoed van de Partijen;
 - x. het nemen van beslissingen betreffende de in artikel IV, lid b, van deze Overeenkomst bedoelde goedkeuring;
 - xi. het bestuderen en goedkeuren van de begroting van ITSO voor het door de Assemblee van Partijen overeengekomen tijdvak;
 - xii. het nemen van de nodige beslissingen ten aanzien van onvoorziene gebeurtenissen die zich kunnen voordoen buiten de goedgekeurde begroting;
 - xiii. het benoemen van een accountant voor de beoordeling van de uitgaven en rekeningen van ITSO;
 - xiv. het kiezen van de in artikel 3 van Bijlage A bij deze Overeenkomst bedoelde juridische deskundigen;
 - xv. het vaststellen van de voorwaarden waarop de Directeur-Generaal een arbitrageprocedure tegen de Onderneming kan instellen ingevolge de Algemene Dienstenovereenkomst;
 - xvi. het nemen van beslissingen over voorgestelde wijzigingen van de Algemene Dienstenovereenkomst; en
 - xvii. het uitoefenen van alle overige functies die krachtens een ander artikel van deze Overeenkomst aan haar worden toegekend.
 - e. De Assemblee van Partijen komt elke twee jaren in gewone zitting bijeen, te beginnen uiterlijk twaalf maanden na de overdracht van het ITSO-ruimtesysteem aan de Onderneming. Buiten de gewone vergaderingen van de Partijen kan de Assemblee van Partijen bijeenkomen in

buitengewone vergaderingen, die bijeen kunnen worden geroepen op verzoek van het uitvoerend orgaan, handelend ingevolge het bepaalde in artikel X, lid k, of op schriftelijk verzoek van een of meerdere Partijen dat wordt gesteund door ten minste een derde van de Partijen, met inbegrip van de verzoekende Partijen, aan de Directeur-Generaal, met vermelding van het doel van de vergadering. De Assemblee van Partijen stelt de voorwaarden vast onder welke de Directeur-Generaal een buitengewone vergadering van de Assemblee van Partijen bijeen kan roepen.

door in lid f „Elke Partij brengt één stem uit.” te verwijderen;

door aan het einde van lid f het volgende toe te voegen:

Partijen wordt de gelegenheid geboden bij volmacht of op andere door de Assemblee van Partijen passend geachte wijze te stemmen en worden tijdig vóór de vergadering van de Assemblee van Partijen van de benodigde informatie voorzien.

door lid g om te letteren naar lid h en het volgende na „functionarissen” in te voegen:

„alsmede voorzieningen voor deelname en stemming”.

Door het volgende nieuwe lid g in te voegen:

g. Bij elke vergadering van de Assemblee van Partijen kan elke Partij één stem uitbrengen.

Door lid h om te letteren naar lid i en „INTELSAT” en alle woorden daarop volgend tot aan het einde van de zin te verwijderen, en in plaats daarvan in te voegen: „ITSO”.

Artikel X

Artikel X wordt gewijzigd:

door het opschrift van Artikel X te vervangen door „Directeur-Generaal”; door de volledige tekst van artikel X te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen:

a. Het uitvoerend orgaan wordt geleid door de Directeur-Generaal die rechtstreeks verantwoording verschuldigd is aan de Assemblee van Partijen.

b. De Directeur-Generaal:

i. is de directeur en de wettelijk vertegenwoordiger van ITSO en is verantwoordelijk voor de uitvoering van alle managementfuncties, met inbegrip van de uitoefening van contractuele rechten;

ii. treedt op in overeenstemming met de beleidslijnen en richtlijnen van de Assemblee van Partijen; en

iii. wordt door de Assemblee van Partijen benoemd voor een termijn van vier jaar of een ander tijdvak waartoe de Assemblee van Partijen besluit. De Directeur-Generaal kan door de Assemblee van Partijen om gegronde redenen uit zijn functie worden ontzet. Niemand wordt voor langer dan acht jaar tot Directeur-Generaal benoemd.

c. De belangrijkste overweging bij de benoeming van de Directeur-Generaal en bij de keuze van ander personeel van het uitvoerend orgaan is de noodzaak te zorgen voor de hoogste mate van integriteit, competentie en doelmatigheid, met aandacht voor de mogelijke voordelen van werving en inzet op een regionaal en geografisch gezien uiteenlopende basis. De Directeur-Generaal en het personeel van het uitvoerend orgaan onthouden zich van activiteiten die onverenigbaar zijn met hun verantwoordelijkheden ten aanzien van ITSO.

d. De Directeur-Generaal bepaalt, onder aansturing en instructies van de Assemblee van Partijen, de structuur, het aantal personeelsleden en vaste arbeidsvoorwaarden van functionarissen en medewerkers, en benoemt het personeel van het uitvoerend orgaan. De Directeur-Generaal kan consultants en andere adviseurs bij het uitvoerend orgaan selecteren.

e. De Directeur-Generaal ziet erop toe dat de Onderneming de Grondbeginselen onderschrijft.

f. De Directeur-Generaal:

- i. monitort de eerbiediging van de Onderneming van het Grondbeginsel LCO-cliënten te bedienen door naleving van LCO-contracten;
- ii. bestudeert de door de Onderneming genomen besluiten ten aanzien van petitie om in aanmerking te komen voor het sluiten van een LCO-contract;
- iii. assisteert LCO-cliënten bij de beslechting van hun geschillen met de Onderneming door conciliatiediensten te verlenen; en
- iv. verstrekt, in het geval dat een LCO-cliënt besluit een arbitrageprocedure tegen de Onderneming in te stellen, advies betreffende de keuze van consultants en scheidsrechters.

g. De Directeur-Generaal brengt aan de Partijen verslag uit over de in de leden d tot en met f bedoelde aangelegenheden.

h. Ingevolge de door de Assemblee van Partijen vast te stellen voorwaarden kan de Directeur-Generaal een arbitrageprocedure tegen de Onderneming instellen uit hoofde van de Algemene Dienstenovereenkomst.

i. De Directeur-Generaal handelt ten aanzien van de Onderneming overeenkomstig de Algemene Dienstenovereenkomst.

j. De Directeur-Generaal bestudeert alle kwesties die voortkomen uit het Gemeenschappelijk Erfgoed van de Partijen en deelt de standpunten van de Partijen mede aan de Kennisgevende Administratie(s).

k. Wanneer de Directeur-Generaal van mening is dat door het verzuim van een Partij om de nodige maatregelen uit hoofde van artikel XI, lid c, te nemen de Onderneming de mogelijkheid is ontnomen de Grondbeginselen na te leven, neemt de Directeur-Generaal met die Partij contact op teneinde hiervoor een oplossing te vinden en kan hij, in overeenstemming met de door de Assemblee van Partijen ingevolge artikel IX, lid e, vastgestelde voorwaarden een buitengewone vergadering van de Assemblee van Partijen bijeenroepen.

1. De Assemblee van Partijen wijst een senior functionaris van het uitvoerend orgaan aan die optreedt als Waarnemend Directeur-Generaal wanneer de Directeur-Generaal afwezig is of niet in staat is zijn taken te vervullen, of indien de functie van Directeur-Generaal vacant wordt. De Waarnemend Directeur-Generaal is gerechtigd tot uitoefening van alle bevoegdheden van de Directeur-Generaal uit hoofde van deze Overeenkomst. In het geval van een vacature treedt de Waarnemend Directeur-Generaal in die hoedanigheid op totdat het ambt wordt aanvaard door een Directeur-Generaal die zo snel mogelijk overeenkomstig lid b, paragraaf iii), van dit artikel wordt benoemd en bevestigd.

Artikel XI

Artikel XI wordt gewijzigd:

door het opschrift te vervangen door „Rechten en verplichtingen van Partijen”;

door de volledige tekst van artikel XI te verwijderen en in plaats daarvan de tekst van artikel XIV in te voegen en de tekst als volgt te wijzigen:

door in lid a „en Ondertekenaars” te verwijderen en na „Preambule opgenomen beginselen” in te voegen: „de Grondbeginselen in artikel III”;

door in lid b „en Ondertekenaars” en „en alle Ondertekenaars” te verwijderen; door op alle plaatsen waar dit voorkomt het woord „INTELSAT” te verwijderen en het woord „ITSO” in te voegen; door „of de Exploitatie-overeenkomst” te verwijderen; en door na het woord „Partij” „of de Ondertekenaar” te verwijderen;

door de leden c tot en met g te verwijderen en in plaats daarvan het volgende nieuwe lid c in te voegen:

c. Alle Partijen nemen de noodzakelijke maatregelen op een doorzichtige, non-discriminatoire en wat concurrentie betreft neutrale wijze, ingevolge de toepasselijke binnenlandse procedure en relevante internationale overeenkomsten waarbij zij partij zijn, zodat de Onderneming de Grondbeginselen kan naleven.

Artikel XII

Artikel XII wordt gewijzigd:

door het opschrift te vervangen door „Frequentietoewijzingen”;

door alle tekst te verwijderen en in plaats daarvan de volgende nieuwe tekst in te voegen:

a. De Partijen van ITSO behouden de baanlocaties en frequentietoewijzingen die namens de Partijen bij de ITU worden gecoördineerd of geregistreerd ingevolge de bepalingen vervat in het ITU-Radioreglement totdat de gekozen Kennisgevende Administratie(s) kennisgeving aan de Depositaris heeft of hebben gedaan dat zij de onderhavige Overeenkomst heeft of hebben goedgekeurd, aanvaard of

bekrachtigd. De Partijen kiezen uit de ITSO-leden een Partij die alle Partijen die ITSO-lid zijn bij de ITU vertegenwoordigt gedurende het tijdvak waarin de ITSO-Partijen deze toewijzingen behouden.

b. De Partij die ingevolge lid a is gekozen om alle Partijen te vertegenwoordigen gedurende het tijdvak waarin ITSO de toewijzingen behoudt, draagt deze toewijzingen zodra zij de kennisgeving van de Depositaris van de goedkeuring, aanvaarding of bekrachtiging van de onderhavige Overeenkomst door een Partij die door de Assemblee van Partijen is gekozen om op te treden als Kennisgevende Administratie voor de Onderneming heeft ontvangen, over aan de gekozen Kennisgevende Administratie(s).

c. Iedere Partij die is gekozen om op te treden als de Kennisgevende Administratie van de Onderneming:

- i. staat overeenkomstig de toepasselijke nationale procedure toe dat de Onderneming de frequentietoewijzingen zodanig gebruikt dat de Grondbeginselen kunnen worden nageleefd; en
- ii. annuleert, overeenkomstig de nationale procedure, in het geval dat een dergelijk gebruik niet langer is toegestaan of dat de Onderneming deze frequentietoewijzing(en) niet langer nodig heeft, deze frequentietoewijzingen overeenkomstig de ITU-procedures.

d. Niettegenstaande iedere andere bepaling van deze Overeenkomst is een Partij die is gekozen om op te treden als Kennisgevende Administratie voor de Onderneming die ophoudt lid te zijn van ITSO ingevolge artikel XIV, gebonden door en onderworpen aan alle relevante bepalingen vervat in deze Overeenkomst en in het ITU-Radioreglement totdat de frequentietoewijzingen overeenkomstig de ITU-procedures aan een andere Partij zijn overgedragen.

e. Elke Partij die overeenkomstig lid c is gekozen om op te treden als Kennisgevende Administratie:

- i. brengt ten minste jaarlijks verslag uit aan de Directeur-Generaal inzake de door deze Kennisgevende Administratie aan de Onderneming verleende behandeling, met bijzondere aandacht voor de naleving door die Partij van de ingevolge artikel XI, lid c, op haar rustende verplichtingen;
- ii. vraagt namens ITSO naar de standpunten van Directeur-Generaal betreffende de maatregelen die nodig zijn om de naleving door de Onderneming van de Grondbeginselen te implementeren;
- iii. werkt namens ITSO met de Directeur-Generaal aan potentiële activiteiten van de Kennisgevende Administratie(s) ter uitbreiding van de toegang tot LCO-landen;
- iv. stelt de Directeur-Generaal in kennis en pleegt met hem overleg over ITU-satellietsysteem coördinaties die ten behoeve van de Onderneming plaatsvinden teneinde te waarborgen dat mondiale verbindingen en dienstverlening aan LCO-gebruikers in stand worden gehouden; en
- v. pleegt overleg met de ITU betreffende de behoefte aan satelliet-

communicatie bij de LCO-gebruikers.

Artikel XIII

Artikel XIII wordt gewijzigd:
 door het opschrift en de tekst van artikel XIII te verwijderen;
 door artikel XV om te nummeren naar artikel XIII;
 door het opschrift van artikel XIII te vervangen door „Zetel van ITSO, Voorrechten, Vrijstellingen, Immunititeiten”;
 door de tekst van het oude artikel XV, dat is omgenummerd naar artikel XIII, als volgt te wijzigen:
 door in lid a „INTELSAT” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „ITSO”; en door de punt aan het einde van het lid te verwijderen en het volgende in te voegen: „D.C., tenzij door de Assemblée van Partijen anders wordt besloten.”;
 door in lid b „en van douanerechten op communicatiesatellieten en samenstellende delen en op onderdelen van zodanige satellieten die ten behoeve van het wereldstelsel zullen worden gelanceerd” te verwijderen; en door op alle plaatsen „INTELSAT” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „ITSO”;
 door in lid c de eerste vijf woorden „INTELSAT” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „ITSO”; door aan het einde van de eerste volzin „aan Ondertekenaars en vertegenwoordigers van Ondertekenaars en aan personen die deelnemen aan scheidsrechterlijke procedures” te verwijderen; door de zin „De Zetelovereenkomst dient een bepaling te bevatten volgens welke alle ondertekenaars, handelend in die hoedanigheid, met uitzondering van de Ondertekenaar, aangewezen door de Partij op wier grondgebied de zetel is gevestigd, worden vrijgesteld van nationale belasting op inkomen, dat op het grondgebied van die Partij uit INTELSAT is verkregen” te verwijderen; en door een komma in te voegen voor en na „eveneens zo spoedig mogelijk”.

Artikel XVI

Artikel XVI (Terugtrekking) wordt omgenummerd naar Artikel XIV en wordt als volgt gewijzigd:

- a.
 - i. Een Partij kan zich vrijwillig uit ITSO terugtrekken. Een Partij stelt de Depositaris schriftelijk in kennis van haar besluit zich terug te trekken.
 - ii. De Depositaris zendt aan alle Partijen en aan het uitvoerend orgaan een kennisgeving van het besluit van een Partij zich overeenkomstig lid a, paragraaf i, van dit artikel terug te trekken.
 - iii. Onverminderd artikel XII, lid d, wordt de vrijwillige terugtrekking van kracht en houdt deze Overeenkomst op van kracht te zijn voor een Partij drie maanden na de datum van ontvangst van de kennisgeving, bedoeld in lid a, paragraaf i, van dit artikel.

- b. i. Indien een Partij nalatig blijkt te zijn geweest in het voldoen aan enige verplichting krachtens deze Overeenkomst, kan de Assemblee van Partijen na ontvangst van een daartoe strekkende kennisgeving ofwel op eigen initiatief handelend en na overweging van door de Partij aangevoerde argumenten, besluiten, dat, indien zij tot de slotsom komt dat de nalatigheid in het voldoen aan enige verplichting inderdaad heeft plaatsgevonden, de Partij geacht kan worden zich uit ITSO te hebben teruggetrokken. Deze Overeenkomst houdt op voor die Partij van kracht te zijn vanaf de datum van dat besluit. Te dien einde kan een buitengewone vergadering van de Assemblee van Partijen bijeengeroepen worden.
- ii. Indien de Assemblee van Partijen besluit dat een Partij geacht wordt zich ingevolge paragraaf i van dit lid uit ITSO te hebben teruggetrokken, doet het uitvoerend orgaan kennisgeving aan de Depositaris, die de kennisgeving mededeelt aan alle Partijen.
- c. Na ontvangst door de Depositaris of het uitvoerend orgaan, al naar gelang, van een kennisgeving van een besluit tot terugtrekking ingevolge lid a, paragraaf i, van dit artikel, heeft de Partij die de kennisgeving doet niet langer enig recht op vertegenwoordiging noch enig stemrecht in de Assemblee van Partijen, noch enige verplichting of aansprakelijkheid na ontvangst van de kennisgeving.
- d. Indien de Assemblee van Partijen ingevolge lid b van dit artikel besluit dat een Partij wordt geacht zich uit ITSO te hebben teruggetrokken, rusten na dat besluit op die Partij geen verplichtingen of aansprakelijkheden.
- e. Van geen enkele Partij wordt verlangd zich uit ITSO terug te trekken als een rechtstreeks gevolg van enige wijziging in de status van die Partij ten aanzien van de Verenigde naties of de Internationale Telecommunicatie-Unie.

Artikel XVII

Artikel XVII (Wijzigingen) wordt omgenummerd naar artikel XV en het omgenummerde artikel XV wordt gewijzigd:

door in lid a aan het einde „en Ondertekenaars” te verwijderen;

door in lid b „het bepaalde in” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „de procedures van”; door „VII” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „IX”; en door de laatste volzin te verwijderen;

door in lid c het nummer „VII” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „IX”;

door lid d als volgt te wijzigen:

d. Een door de Assemblee van Partijen goedgekeurde wijziging wordt van kracht in overeenstemming met lid e van dit artikel nadat de Depositaris een kennisgeving heeft ontvangen van de goedkeuring, aanvaar-

ding of bekrachtiging van de wijziging van tweederden van de Staten die Partij waren op de datum waarop de wijziging was goedgekeurd door de Assemblée van Partijen.

Door in lid e „INTELSAT” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „ITSO”.

Artikel XVIII

Artikel XVIII (Beslechting van geschillen) wordt omgenummerd naar Artikel XVI en het omgenummerde Artikel XVI wordt als volgt gewijzigd:

a. Alle geschillen van juridische aard, die rijzen met betrekking tot de rechten en verplichtingen krachtens deze Overeenkomst tussen Partijen ten aanzien van elkaar, of tussen ITSO en een of meerdere Partijen, worden, indien zij niet binnen een redelijke termijn zijn opgelost, onderworpen aan arbitrage overeenkomstig de bepalingen van Bijlage A bij deze Overeenkomst.

b. Alle geschillen van juridische aard die rijzen met betrekking tot de rechten en verplichtingen krachtens deze Overeenkomst tussen een Partij en een Staat die niet langer Partij is, of tussen ITSO en een Staat die niet langer Partij is en die rijzen als de Staat niet langer Partij is, worden, indien zij niet binnen een redelijke termijn zijn opgelost, onderworpen aan arbitrage overeenkomstig de bepalingen van Bijlage A bij deze Overeenkomst, mits de Staat die niet langer Partij is, daarmee instemt. Indien een Staat niet langer Partij is na het onderwerpen ingevolge lid a van dit artikel aan arbitrage van een geschil van juridische aard waarbij hij partij is, wordt de arbitrage voortgezet tot een uitspraak is verkregen.

c. Alle geschillen van juridische aard die rijzen ten gevolge van overeenkomsten tussen ITSO en een Partij zijn onderworpen aan de bepalingen inzake de beslechting van geschillen die in zodanige overeenkomsten zijn opgenomen. Bij ontbreken van zodanige bepalingen kunnen deze geschillen, indien zij niet op andere wijze worden beslecht, worden onderworpen aan arbitrage in overeenstemming met de bepalingen van Bijlage A bij deze Overeenkomst, indien de partijen bij het geschil daarmee instemmen.

Artikel XIX

Artikel XIX (Ondertekening) wordt omgenummerd naar Artikel XVII en het omgenummerde Artikel XVII wordt als volgt gewijzigd:

door in lid a, paragraaf ii, na „van de” in te voegen: „Verenigde Naties of de”.

Artikel XX

Artikel XX (Inwerkingtreding) wordt omgenummerd naar Artikel XVIII en het omgenummerde Artikel XVIII wordt gewijzigd:

door lid a als volgt te wijzigen:

a. Deze Overeenkomst treedt in werking zestig dagen na de datum waarop tweederden van het aantal Staten, die Partij waren bij de Voorlopige Overeenkomst op het tijdstip waarop deze Overeenkomst voor ondertekening werd opengesteld, haar zonder voorbehoud van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring hebben ondertekend of waarop zij deze Overeenkomst hebben bekrachtigd, aanvaard, goedgekeurd of ertoe zijn toetreden, mits tot dit aantal van tweederden Partijen bij de Voorlopige Overeenkomst behoren die op dat tijdstip ten minste beschikten over tweederden van de quota krachtens de Bijzondere Overeenkomst. Niettegenstaande de voorgaande bepalingen treedt deze Overeenkomst niet in werking op een eerder tijdstip dan acht maanden of meer dan achttien maanden na de datum waarop zij voor ondertekening is opgesteld.

door de laatste volzin van lid c als volgt te wijzigen:

Indien de voorlopige toepassing wordt beëindigd ingevolge de paragrafen ii of iii van dit lid, geldt het bepaalde van lid c van artikel XIV van deze Overeenkomst voor de rechten en verplichtingen van de Partij.

door lid d te verwijderen en lid e om te letteren naar lid d.

Artikel XXI

Artikel XXI (Diverse bepalingen) wordt omgenummerd naar Artikel XIX en het omgenummerde Artikel XIX wordt als volgt gewijzigd:

door op elke plaats „INTELSAT” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „ITSO”;

door in lid b „en Ondertekenaars” te verwijderen.

Artikel XXII

Artikel XXII (Depositaris) wordt omgenummerd naar Artikel XX en het omgenummerde Artikel XX wordt als volgt gewijzigd:

door op elke plaats „INTELSAT” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „ITSO”;

door in lid a „XIX” om te nummeren naar „XVII”;

door in lid b „XIX” om te nummeren naar „XVII”, en „XX” naar „XVIII”;

door in lid c alle tekst na „bij het Secretariaat van de Verenigde naties geregistreerd.” te verplaatsen en deze in te voegen onmiddellijk na het laatste artikel van de gewijzigde Overeenkomst.

Nieuw artikel

Voeg na het omgenummerde artikel XX het volgende nieuwe artikel XXI in, met het opschrift „Duur”:

De Overeenkomst is ten minste voor een duur van twaalf jaar van kracht, te rekenen vanaf de datum van de overdracht van het ITSO-ruimtesysteem aan de Onderneming. De Assemblee van Partijen kan deze Overeenkomst beëindigen met ingang van de twaalfde verjaardag van de datum van overdracht van het ITSO-ruimtesysteem aan de On-

derneming door middel van een stemming van de Partijen ingevolge artikel IX, lid f. Een dergelijk besluit wordt geacht materieel van aard te zijn.

Algemene instructies die op alle artikelen van toepassing zijn

De artikelen, zoals gewijzigd, worden in numerieke volgorde gerangschikt, en de leden van elk artikel, zoals gewijzigd, worden in alfabetische volgorde gerangschikt.

Bijlage A

Bijlage A wordt volledig verwijderd.

Bijlage B

Bijlage B wordt volledig verwijderd.

Bijlage C

Bijlage C wordt als volgt gewijzigd:

door „Bijlage C” te hernoemen als „Bijlage A”;

door in het opschrift „bedoeld in artikel XVIII van de Overeenkomst en artikel 20 van de Exploitatie-overeenkomst” te verwijderen;

door in artikel 1 „XVIII” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „XVI”; en door „, in artikel 20 van de Exploitatie-overeenkomst en in de Bijlage daarbij” te verwijderen;

door in artikel 2 „XVIII” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „XVI”; en door „, of artikel 20 van de Exploitatie-overeenkomst en in ingevolge de Bijlage daarbij” te verwijderen;

door in artikel 3, lid a voor „gewone vergadering” „eerstvolgende” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „tweede daarop volgende”;

door in artikel 3, lid c, aan het einde van de eerste volzin de volgende nieuwe zin in te voegen: „De leden van de groep kunnen persoonlijk aan de bijeenkomst deelnemen of via elektronische middelen.”; en door aan het einde van lid c „INTELSAT voor de toepassing van artikel 8 van de Exploitatie-overeenkomst” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „ITSO”;

door in artikel 3, lid c, de tweede volzin te verwijderen;

door in artikel 3, lid e, „of de Raad van Bestuur” te verwijderen;

door in artikel 3, lid g, de vermelding lid g en de tekst van lid g te verwijderen;

door in artikel 4, lid a, paragraaf iv), „XVIII” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „XVI”; en door „of artikel 20 van de Exploitatie-overeenkomst” te verwijderen;

door in artikel 4, lid b, „en Ondertekenaar” te verwijderen;

door in artikel 7, lid b, „wier aangewezen Ondertekenaars en Ondertekenaars wier aangewezen Partijen” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „die”; door op beide plaatsen „INTELSAT” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „ITSO”; en door „en alle Ondertekenaars” te verwijderen;

door in artikel 7, lid f, „XVIII” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „XVI”; en door „en in artikel 20 van en de Bijlage bij de Exploitatie-overeenkomst” te verwijderen;

door in artikel 7, lid h, „XVIII” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „XVI”; en door „en in artikel 20 van en de Bijlage bij de Exploitatie-overeenkomst” te verwijderen;

door in artikel 7, lid k, „en Ondertekenaars” te verwijderen;

door in artikel 9 de vermelding „a” en de tekst van lid a te verwijderen; de vermelding „b” te verwijderen; en „Elke ander Partij, elke Ondertekenaar of INTELSAT” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „Elke Partij die geen partij is bij een zaak, of ITSO”;

door in artikel 11 „, iedere Ondertekenaar en INTELSAT” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „ITSO”;

door in artikel 13, lid a, paragraaf i, en in lid b, op beide plaatsen „en de Exploitatie-overeenkomst” te verwijderen; door in lid b „INTELSAT” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „ITSO”; en door in lid b na „Partijen” „en Ondertekenaars” te verwijderen; en

door in artikel 14 op beide plaatsen „INTELSAT” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „ITSO”; en door „voor de toepassing van artikel 8 van de Exploitatie-overeenkomst” te verwijderen.

Bijlage D

Bijlage D wordt volledig verwijderd.

De wijzigingen behoeven ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal alvorens door het Koninkrijk te kunnen worden aanvaard.

De wijzigingen zullen ingevolge artikel 17, lid e, van de Overeenkomst in werking treden negentig dagen na de datum van verzending door de Depositaris van de kennisgeving aan de Ondertekenaars dat hij de vereiste aanvaardingen, goedkeuringen of bekrachtigingen van de wijzigingen krachtens lid d van artikel 22 heeft ontvangen.

De volgende staten hebben in overeenstemming met artikel 17, lid d, van de Overeenkomst een kennisgeving van de aanvaarding, goedkeuring of bekrachtiging gedaan van de op 17 november 2000 goedgekeurde wijzigingen van de Overeenkomst:

Denemarken 12 april 2001

Guinea	1 mei 2001
Kaapverdië	3 mei 2001
de Verenigde Staten van Amerika	1 juni 2001
Madagaskar	21 juni 2001
Swaziland	25 juni 2001
Togo	27 juni 2001
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brit- tannië en Noord-Ierland	27 juni 2001
Finland	12 juli 2001
China	17 juli 2001
Mauritius	17 juli 2001
India	6 augustus 2001
Kenia	11 oktober 2001
Libanon	12 oktober 2001
Sudan	18 oktober 2001
Singapore	13 november 2001
Mozambique	28 november 2001
Mongolië	7 december 2001
Vietnam	17 december 2001

De Engelse geconsolideerde tekst van de Overeenkomst, zoals die zal luiden na de inwerkingtreding van de wijzigingen voor 17 november 2000, luidt als volgt:

**Agreement relating to the International Telecommunications
Satellite Organization**

Preamble

The States Parties to this Agreement,

Considering the principle set forth in Resolution 1721 (XVI) of the General Assembly of the United Nations that communication by means of satellites should be available to the nations of the world as soon as practicable on a global and non-discriminatory basis,

Considering the relevant provisions of the Treaty on Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, Including the Moon and Other Celestial Bodies, and in particular Article I, which states that outer space shall be used for the benefit and in the interests of all countries,

Recognizing that the International Telecommunications Satellite Organization has, in accordance with its original purpose, established a global satellite system for providing telecommunications services to all areas of the world, which has contributed to world peace and understanding,

Taking into account that the 24th Assembly of Parties of the International Telecommunications Satellite Organization decided to restructure

and privatize by establishing a private company supervised by an inter-governmental organization,

Acknowledging that increased competition in the provision of telecommunications services has made it necessary for the International Telecommunications Satellite Organization to transfer its space system to the Company defined in Article I(d) of this Agreement in order that the space system continues to be operated in a commercially viable manner,

Intending that the Company will honor the Core Principles set forth in Article III of this Agreement and will provide, on a commercial basis, the space segment required for international public telecommunications services of high quality and reliability,

Having determined that there is a need for an intergovernmental supervisory organization, to which any State member of the United Nations or the International Telecommunication Union may become a Party, to ensure that the Company fulfills the Core Principles on a continuing basis,

Agree as follows:

Article I

Definitions

For the purposes of this Agreement:

- a) "Agreement" means the present agreement, including its Annex, and any amendments thereto, but excluding all titles of Articles, opened for signature by Governments at Washington on August 20, 1971, by which the international telecommunications satellite organization is established;
- b) "Space segment" means the telecommunications satellites, and the tracking, telemetry, command, control, monitoring and related facilities and equipment required to support the operation of these satellites;
- c) "Telecommunications" means any transmission, emission or reception of signs, signals, writing, images and sounds or intelligence of any nature, by wire, radio, optical or other electromagnetic systems;
- d) "Company" means the private entity or entities established under the law of one or more States to which the international telecommunications satellite organization's space system is transferred and includes their successors-in-interest;
- e) "On a Commercial Basis" means in accordance with usual and customary commercial practice in the telecommunications industry;
- f) "Public telecommunications services" means fixed or mobile telecommunications services which can be provided by satellite and which are available for use by the public, such as telephony, telegraphy, telex, facsimile, data transmission, transmission of radio and television programs between approved earth stations having access to the Company's space segment for further transmission to the public, and leased circuits

for any of these purposes; but excluding those mobile services of a type not provided under the Interim Agreement and the Special Agreement prior to the opening for signature of this Agreement, which are provided through mobile stations operating directly to a satellite which is designed, in whole or in part, to provide services relating to the safety or flight control of aircraft or to aviation or maritime radio navigation;

g) "Interim Agreement" means the Agreement Establishing Interim Arrangements for a Global Commercial Communications Satellite System signed by Governments at Washington on August 20, 1964;

h) "Lifeline Connectivity Obligation" or "LCO" means the obligation assumed by the Company as set out in the LCO contract to provide continued telecommunications services to the LCO customer;

i) "Special Agreement" means the agreement signed on August 20, 1964, by Governments or telecommunications entities designated by Governments, pursuant to the provisions of the Interim Agreement;

j) "Public Services Agreement" means the legally binding instrument through which ITSO ensures that the Company honors the Core Principles;

k) "Core Principles" means those principles set forth in Article III;

l) "Common Heritage" means those frequency assignments associated with orbital locations in the process of advanced publication, coordination or registered on behalf of the Parties with the International Telecommunication Union ("ITU") in accordance with the provisions set forth in the ITU's Radio Regulations which are transferred to a Party or Parties pursuant to Article XII;

m) "Global coverage" means the maximum geographic coverage of the earth towards the northernmost and southernmost parallels visible from satellites deployed in geostationary orbital locations;

n) "Global connectivity" means the interconnection capabilities available to the Company's customers through the global coverage the Company provides in order to make communication possible within and between the five International Telecommunication Union regions defined by the plenipotentiary conference of the ITU, held in Montreux in 1965;

o) "Non-discriminatory access" means fair and equal opportunity to access the Company's system;

p) "Party" means a State for which the Agreement has entered into force or has been provisionally applied;

q) "Property," includes every subject of whatever nature to which a right of ownership can attach, as well as contractual rights;

r) "LCO customers" means all customers qualifying for and entering into LCO contracts; and

s) "Administration" means any governmental department or agency responsible for compliance with the obligations derived from the Constitution of the International Telecommunication Union, the Convention of the International Telecommunication Union, and its Administrative Regulations.

Article II

Establishment of ITSO

The Parties, with full regard for the principles set forth in the Preamble to this Agreement, establish the International Telecommunications Satellite Organization, herein referred to as "ITSO".

Article III

Main Purpose and Core Principles of ITSO

a) Taking into account the establishment of the Company, the main purpose of ITSO is to ensure, through the Public Services Agreement, that the Company provides, on a commercial basis, international public telecommunications services, in order to ensure performance of the Core Principles.

b) The Core Principles are:

- i) maintain global connectivity and global coverage;
- (ii) serve its lifeline connectivity customers; and
- (iii) provide non-discriminatory access to the Company's system.

Article IV

Covered Domestic Public Telecommunications Services

The following shall be considered for purposes of applying Article III on the same basis as international public telecommunications services:

a) domestic public telecommunications services between areas separated by areas not under the jurisdiction of the State concerned, or between areas separated by the high seas; and (b) domestic public telecommunications services between areas which are not linked by any terrestrial wideband facilities and which are separated by natural barriers of such an exceptional nature that they impede the viable establishment of terrestrial wideband facilities between such areas, provided that the appropriate approval has been given.

Article V

Supervision

ITSO shall take all appropriate actions, including entering into the Public Services Agreement, to supervise the performance by the Company of the Core Principles, in particular, the principle of non-discriminatory access to the Company's system for existing and future public telecommunications services offered by the Company when space segment capacity is available on a commercial basis.

Article VI

Juridical Personality

a) ITSO shall possess juridical personality. It shall enjoy the full capacity necessary for the exercise of its functions and the achievement of its purposes, including the capacity to:

- (i) conclude agreements with States or international organizations;
- (ii) contract;
- (iii) acquire and dispose of property; and
- (iv) be a party to legal proceedings.

b) Each Party shall take such action as is necessary within its jurisdiction for the purpose of making effective in terms of its own law the provisions of this Article.

Article VII

Financial Principles

a) ITSO will be financed for the twelve year period established in Article XXI by the retention of certain financial assets at the time of transfer of ITSO's space system to the Company.

b) In the event ITSO continues beyond twelve years, ITSO shall obtain funding through the Public Services Agreement.

Article VIII

Structure of ITSO

ITSO shall have the following organs:

- a) the Assembly of Parties; and
- b) an executive organ, headed by the Director General, responsible to the Assembly of Parties.

Article IX

Assembly of Parties

a) The Assembly of Parties shall be composed of all the Parties and shall be the principal organ of ITSO.

b) The Assembly of Parties shall give consideration to general policy and long-term objectives of ITSO.

c) The Assembly of Parties shall give consideration to matters which are primarily of interest to the Parties as sovereign States, and in particular ensure that the Company provides, on a commercial basis, international public telecommunications services, in order to:

- (i) maintain global connectivity and global coverage;

- (ii) serve its lifeline connectivity customers; and
- (iii) provide non-discriminatory access to the Company's system.
- d) The Assembly of Parties shall have the following functions and powers:
 - (i) to direct the executive organ of ITSO as it deems appropriate, in particular regarding the executive organ's review of the activities of the Company that directly relate to the Core Principles;
 - (ii) to consider and take decisions on proposals for amending this Agreement in accordance with Article XV of this Agreement;
 - (iii) to appoint and remove the Director General in accordance with Article X;
 - (iv) to consider and decide on reports submitted by the Director General that relate to the Company's observance of the Core Principles;
 - (v) to consider and, in its discretion, take decisions on recommendations from the Director General;
 - (vi) to take decisions, pursuant to paragraph (b) of Article XIV of this Agreement, in connection with the withdrawal of a Party from ITSO;
 - (vii) to decide upon questions concerning formal relationships between ITSO and States, whether Parties or not, or international organizations;
 - (viii) to consider complaints submitted to it by Parties;
 - (ix) to consider issues pertaining to the Parties, Common Heritage;
 - (x) to take decisions concerning the approval referred to in paragraph (b) of Article IV of this Agreement;
 - (xi) to consider and approve the budget of ITSO for such period as agreed to by the Assembly of Parties;
 - (xii) to take any necessary decisions with respect to contingencies that may arise outside of the approved budget;
 - (xiii) to appoint an auditor to review the expenditures and accounts of ITSO;
 - (xiv) to select the legal experts referred to in Article 3 of Annex A to this Agreement;
 - (xv) to determine the conditions under which the Director General may commence an arbitration proceeding against the Company pursuant to the Public Services Agreement;
 - (xvi) to decide upon amendments proposed to the Public Services Agreement; and
 - (xvii) to exercise any other functions conferred upon it under any other Article of this Agreement.
- e) The Assembly of Parties shall meet in ordinary session every two years beginning no later than twelve months after the transfer of ITSO's space system to the Company. In addition to the ordinary meetings of the Parties, the Assembly of Parties may meet in extraordinary meetings, which may be convened upon request of the executive organ acting pursuant to the provisions of paragraph (k) of Article X, or upon the writ-

ten request of one or more Parties to the Director General that sets forth the purpose of the meeting and which receives the support of at least one-third of the Parties including the requesting Parties. The Assembly of Parties shall establish the conditions under which the Director General may convene an extraordinary meeting of the Assembly of Parties.

f) A quorum for any meeting of the Assembly of Parties shall consist of representatives of a majority of the Parties. Decisions on matters of substance shall be taken by an affirmative vote cast by at least two-thirds of the Parties whose representatives are present and voting. Decisions on procedural matters shall be taken by an affirmative vote cast by a simple majority of the Parties whose representatives are present and voting. Disputes whether a specific matter is procedural or substantive shall be decided by a vote cast by a simple majority of the Parties whose representatives are present and voting. Parties shall be afforded an opportunity to vote by proxy or other means as deemed appropriate by the Assembly of Parties and shall be provided with necessary information sufficiently in advance of the meeting of the Assembly of Parties.

g) For any meeting of the Assembly of Parties, each Party shall have one vote.

h) The Assembly of Parties shall adopt its own rules of procedure, which shall include provision for the election of a Chairman and other officers as well as provisions for participation and voting.

i) Each Party shall meet its own costs of representation at a meeting of the Assembly of Parties. Expenses of meetings of the Assembly of Parties shall be regarded as an administrative cost of ITSO.

Article X

Director General

a) The executive organ shall be headed by the Director General who shall be directly responsible to the Assembly of Parties.

b) The Director General shall

(i) be the chief executive and the legal representative of ITSO and shall be responsible for the performance of all management functions, including the exercise of rights under contract;

(ii) act in accordance with the policies and directives of the Assembly of Parties; and

(iii) be appointed by the Assembly of Parties for a term of four years or such other period as the Assembly of Parties decides. The Director General may be removed from office for cause by the Assembly of Parties. No person shall be appointed as Director General for more than eight years.

c) The paramount consideration in the appointment of the Director General and in the selection of other personnel of the executive organ shall be the necessity of ensuring the highest standards of integrity, com-

petency and efficiency, with consideration given to the possible advantages of recruitment and deployment on a regionally and geographically diverse basis. The Director General and the personnel of the executive organ shall refrain from any action incompatible with their responsibilities to ITSO.

d) The Director General shall, subject to the guidance and instructions of the Assembly of Parties, determine the structure, staff levels and standard terms of employment of officials and employees, and shall appoint the personnel of the executive organ. The Director General may select consultants and other advisers to the executive organ.

e) The Director General shall supervise the Company's adherence to the Core Principles.

f) The Director General shall

- i) monitor the Company's adherence to the Core Principle to serve LCO customers by honoring LCO contracts;
- (ii) consider the decisions taken by the Company with respect to petitions for eligibility to enter into an LCO contract;
- (iii) assist LCO customers in resolving their disputes with the Company by providing conciliation services; and
- (iv) in the event an LCO customer decides to initiate an arbitration proceeding against the Company, provide advice on the selection of consultants and arbiters.

g) The Director General shall report to the Parties on the matters referred to in paragraphs (d) through (f).

h) Pursuant to the terms to be established by the Assembly of Parties, the Director General may commence arbitration proceedings against the Company pursuant to the Public Services Agreement.

i) The Director General shall deal with the Company in accordance with the Public Services Agreement.

j) The Director General, on behalf of ITSO, shall consider all issues arising from the Parties' Common Heritage and shall communicate the views of the Parties to the Notifying Administration(s).

k) When the Director General is of the view that a Party's failure to take action pursuant to Article XI(c) has impaired the Company's ability to comply with the Core Principles, the Director General shall contact that Party to seek a resolution of the situation and may, consistent with the conditions established by the Assembly of Parties pursuant to Article IX(e), convene an extraordinary meeting of the Assembly of Parties.

l) The Assembly of Parties shall designate a senior officer of the executive organ to serve as the Acting Director General whenever the Director General is absent or is unable to discharge his duties, or if the office of the Director General should become vacant. The Acting Director General shall have the capacity to exercise all the powers of the Director General pursuant to this Agreement. In the event of a vacancy, the Acting Director General shall serve in that capacity until the assumption of office by a Director General appointed and confirmed, as expected.

ditiously as possible, in accordance with subparagraph (b) (iii) of this Article.

Article XI

Rights and Obligations of Parties

a) The Parties shall exercise their rights and meet their obligations under this Agreement in a manner fully consistent with and in furtherance of the principles stated in the Preamble, the Core Principles in Article III and other provisions of this Agreement.

b) All Parties shall be allowed to attend and participate in all conferences and meetings, in which they are entitled to be represented in accordance with any provisions of this Agreement, as well as any other meeting called by or held under the auspices of ITSO, in accordance with the arrangements made by ITSO for such meetings regardless of where they may take place. The executive organ shall ensure that arrangements with the host Party for each such conference or meeting shall include a provision for the admission to the host country and sojourn for the duration of such conference or meeting, of representatives of all Parties entitled to attend.

c) All Parties shall take the actions required, in a transparent, non-discriminatory, and competitively neutral manner, under applicable domestic procedure and pertinent international agreements to which they are party, so that the Company may fulfill the Core Principles.

Article XII

Frequency Assignments

a) The Parties of ITSO shall retain the orbital locations and frequency assignments in process of coordination or registered on behalf of the Parties with the ITU pursuant to the provisions set forth in the ITU's Radio Regulations until such time as the selected Notifying Administration(s) has provided its notification to the Depositary that it has approved, accepted or ratified the present Agreement. The Parties shall select among the ITSO members a Party to represent all ITSO member Parties with the ITU during the period in which the Parties of ITSO retain such assignments.

b) The Party selected pursuant to paragraph (a) to represent all Parties during the period in which ITSO retains the assignments shall, upon the receipt of the notification by the Depositary of the approval, acceptance or ratification of the present Agreement by a Party selected by the Assembly of Parties to act as a Notifying Administration for the Company, transfer such assignments to the selected Notifying Administration(s).

- c) Any Party selected to act as the Company's Notifying Administration shall, under applicable domestic procedure:
 - (i) authorize the use of such frequency assignment by the Company so that the Core Principles may be fulfilled; and
 - (ii) in the event that such use is no longer authorized, or the Company no longer requires such frequency assignment(s), cancel such frequency assignment under the procedures of the ITU.
- d) Notwithstanding any other provision of this Agreement, in the event a Party selected to act as a Notifying Administration for the Company ceases to be a member of ITSO pursuant to Article XIV, such Party shall be bound and subject to all relevant provisions set forth in this Agreement and in the ITU's Radio Regulations until the frequency assignments are transferred to another Party in accordance with ITU procedures.
- e) Each Party selected to act as a Notifying Administration pursuant to paragraph (c) shall:
 - (i) report at least on an annual basis to the Director General on the treatment afforded by such Notifying Administration to the Company, with particular regard to such Party's adherence to its obligations under Article XI(c);
 - (ii) seek the views of the Director General, on behalf of ITSO, regarding actions required to implement the Company's fulfillment of the Core Principles;
 - (iii) work with the Director General, on behalf of ITSO, on potential activities of the Notifying Administration(s) to expand access to lifeline countries;
 - (iv) notify and consult with the Director General on ITU satellite system coordinations that are undertaken on behalf of the Company to assure that global connectivity and service to lifeline users are maintained; and
 - (v) consult with the ITU regarding the satellite communications needs of lifeline users.

Article XIII

ITSO Headquarters, Privileges, Exemptions, Immunities

- a) The headquarters of ITSO shall be in Washington, D.C. unless otherwise determined by the Assembly of Parties.
- b) Within the scope of activities authorized by this Agreement, ITSO and its property shall be exempt in all States Party to this Agreement from all national income and direct national property taxation. Each Party undertakes to use its best endeavors to bring about, in accordance with the applicable domestic procedure, such further exemption of ITSO and its property from income and direct property taxation, and customs duties, as is desirable, bearing in mind the particular nature of ITSO.

c) Each Party other than the Party in whose territory the headquarters of ITSO is located shall grant in accordance with the Protocol referred to in this paragraph, and the Party in whose territory the headquarters of ITSO is located shall grant in accordance with the Headquarters Agreement referred to in this paragraph, the appropriate privileges, exemptions and immunities to ITSO, to its officers, and to those categories of its employees specified in such Protocol and Headquarters Agreement, to Parties and representatives of Parties. In particular, each Party shall grant to these individuals immunity from legal process in respect of acts done or words written or spoken in the exercise of their functions and within the limits of their duties, to the extent and in the cases to be provided for in the Headquarters Agreement and Protocol referred to in this paragraph. The Party in whose territory the headquarters of ITSO is located shall, as soon as possible, conclude a Headquarters Agreement with ITSO covering privileges, exemptions and immunities. The other Parties shall, also as soon as possible, conclude a Protocol covering privileges, exemptions and immunities. The Headquarters Agreement and the Protocol shall be independent of this Agreement and each shall prescribe the conditions of its termination.

Article XIV

Withdrawal

- a) (i) Any Party may withdraw voluntarily from ITSO. A Party shall give written notice to the Depositary of its decision to withdraw.
- (ii) Notification of the decision of a Party to withdraw pursuant to subparagraph (a)(i) of this Article shall be transmitted by the Depositary to all Parties and to the executive organ.
- (iii) Subject to Article XII(d), voluntary withdrawal shall become effective and this Agreement shall cease to be in force, for a Party three months after the date of receipt of the notice referred to in subparagraph (a)(i) of this Article.
- b) (i) If a Party appears to have failed to comply with any obligation under this Agreement, the Assembly of Parties, having received notice to that effect or acting on its own initiative, and having considered any representations made by the Party, may decide, if it finds that the failure to comply has in fact occurred, that the Party be deemed to have withdrawn from ITSO. This Agreement shall cease to be in force for the Party as of the date of such decision. An extraordinary meeting of the Assembly of Parties may be convened for this purpose.
- (ii) If the Assembly of Parties decides that a Party shall be deemed to have withdrawn from ITSO pursuant to subparagraph (i) of this paragraph (b), the executive organ shall notify the Depositary, which shall transmit the notification to all Parties.

c) Upon the receipt by the Depositary or the executive organ, as the case may be, of notice of decision to withdraw pursuant to subparagraph (a)(i) of this Article, the Party giving notice shall cease to have any rights of representation and any voting rights in the Assembly of Parties, and shall incur no obligation or liability after the receipt of the notice.

d) If the Assembly of Parties, pursuant to paragraph (b) of this Article, deems a Party to have withdrawn from ITSO, that Party shall incur no obligation or liability after such decision.

e) No Party shall be required to withdraw from ITSO as a direct result of any change in the status of that Party with regard to the United Nations or the International Telecommunication Union.

Article XV

Amendment

a) Any Party may propose amendments to this Agreement. Proposed amendments shall be submitted to the executive organ, which shall distribute them promptly to all Parties.

b) The Assembly of Parties shall consider each proposed amendment at its first ordinary meeting following its distribution by the executive organ, or at an earlier extraordinary meeting convened in accordance with the procedures of Article IX of this Agreement, provided that the proposed amendment has been distributed by the executive organ at least ninety days before the opening date of the meeting.

c) The Assembly of Parties shall take decisions on each proposed amendment in accordance with the provisions relating to quorum and voting contained in Article IX of this Agreement. It may modify any proposed amendment, distributed in accordance with paragraph (b) of this Article, and may also take decisions on any amendment not so distributed but directly consequential to a proposed or modified amendment.

d) An amendment which has been approved by the Assembly of Parties shall enter into force in accordance with paragraph (e) of this Article after the Depositary has received notice of approval, acceptance or ratification of the amendment from two-thirds of the States which were Parties as of the date upon which the amendment was approved by the Assembly of Parties.

e) The Depositary shall notify all the Parties as soon as it has received the acceptances, approvals or ratifications required by paragraph (d) of this Article for the entry into force of an amendment. Ninety days after the date of issue of this notification, the amendment shall enter into force for all Parties, including those that have not yet accepted, approved, or ratified it and have not withdrawn from ITSO.

f) Notwithstanding the provisions of paragraphs (d) and (e) of this Article, an amendment shall not enter into force less than eight months after the date it has been approved by the Assembly of Parties.

Article XVI

Settlement of Disputes

a) All legal disputes arising in connection with the rights and obligations under this Agreement between Parties with respect to each other, or between ITSO and one or more Parties, if not otherwise settled within a reasonable time, shall be submitted to arbitration in accordance with the provisions of Annex A to this Agreement.

b) All legal disputes arising in connection with the rights and obligations under this Agreement between a Party and a State which has ceased to be a Party or between ITSO and a State which has ceased to be a Party, and which arise after the State ceased to be a Party, if not otherwise settled within a reasonable time, shall be submitted to arbitration in accordance with the provisions of Annex A to this Agreement, provided that the State which has ceased to be a Party so agrees. If a State ceases to be a Party, after a dispute in which it is a disputant has been submitted to arbitration pursuant to paragraph (a) of this Article, the arbitration shall be continued and concluded.

c) All legal disputes arising as a result of agreements between ITSO and any Party shall be subject to the provisions on settlement of disputes contained in such agreements. In the absence of such provisions, such disputes, if not otherwise settled, may be submitted to arbitration in accordance with the provisions of Annex A to this Agreement if the disputants so agree.

Article XVII

Signature

a) This Agreement shall be open for signature at Washington from August 20, 1971 until it enters into force, or until a period of nine months has elapsed, whichever occurs first:

- (i) by the Government of any State party to the Interim Agreement;
- (ii) by the Government of any other State member of the United Nations or the International Telecommunication Union.

b) Any Government signing this Agreement may do so without its signature being subject to ratification, acceptance or approval or with a declaration accompanying its signature that it is subject to ratification, acceptance or approval.

c) Any State referred to in paragraph (a) of this Article may accede to this Agreement after it is closed for signature.

d) No reservation may be made to this Agreement.

Article XVIII

Entry Into Force

a) This Agreement shall enter into force sixty days after the date on which it has been signed not subject to ratification, acceptance or approval, or has been ratified, accepted, approved or acceded to, by two-thirds of the States which were parties to the Interim Agreement as of the date upon which this Agreement is opened for signature, provided that such two-thirds include parties to the Interim Agreement which then held at least two-thirds of the quotas under the Special Agreement. Notwithstanding the foregoing provisions, this Agreement shall not enter into force less than eight months or more than eighteen months after the date it is opened for signature.

b) For a State whose instrument of ratification, acceptance, approval or accession is deposited after the date this Agreement enters into force pursuant to paragraph (a) of this Article, this Agreement shall enter into force on the date of such deposit.

c) Upon entry into force of this Agreement pursuant to paragraph (a) of this Article, it may be applied provisionally with respect to any State whose Government signed it subject to ratification, acceptance or approval if that Government so requests at the time of signature or at any time thereafter prior to the entry into force of this Agreement. Provisional application shall terminate:

- (i) upon deposit of an instrument of ratification, acceptance or approval of this Agreement by that Government;
- (ii) upon expiration of two years from the date on which this Agreement enters into force without having been ratified, accepted or approved by that Government; or
- (iii) upon notification by that Government, before expiration of the period mentioned in subparagraph (ii) of this paragraph, of its decision not to ratify, accept or approve this Agreement. If provisional application terminates pursuant to subparagraph (ii) or (iii) of this paragraph, the provisions of paragraph (c) of Article XIV of this Agreement shall govern the rights and obligations of the Party

d) Upon entry into force, this Agreement shall replace and terminate the Interim Agreement.

Article XIX

Miscellaneous Provisions

a) The official and working languages of ITSO shall be English, French and Spanish.

b) Internal regulations for the executive organ shall provide for the prompt distribution to all Parties of copies of any ITSO document in accordance with their requests.

c) Consistent with the provisions of Resolution 1721 (XVI) of the General Assembly of the United Nations, the executive organ shall send to the Secretary General of the United Nations, and to the Specialized Agencies concerned, for their information, an annual report on the activities of ITSO.

Article XX

Depositary

a) The Government of the United States of America shall be the Depositary for this Agreement, with which shall be deposited declarations made pursuant to paragraph (b) of Article XVII of this Agreement, instruments of ratification, acceptance, approval or accession, requests for provisional application, and notifications of ratification, acceptance or approval of amendments, of decisions to withdraw from ITSO, or of termination of the provisional application of this Agreement.

b) This Agreement, of which the English, French and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited in the archives of the Depositary. The Depositary shall transmit certified copies of the text of this Agreement to all Governments that have signed it or deposited instruments of accession to it, and to the International Telecommunication Union, and shall notify those Governments, and the International Telecommunication Union, of signatures, of declarations made pursuant to paragraph (b) of Article XVII of this Agreement, of the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval or accession, of requests for provisional application, of commencement of the sixty-day period referred to in paragraph (a) of Article XVIII of this Agreement, of the entry into force of this Agreement, of notifications of ratification, acceptance or approval of amendments, of the entry into force of amendments, of decisions to withdraw from ITSO, of withdrawals and of terminations of provisional application of this Agreement. Notice of the commencement of the sixty-day period shall be issued on the first day of that period.

c) Upon entry into force of this Agreement, the Depositary shall register it with the Secretariat of the United Nations in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

Article XXI

Duration

This Agreement shall be in effect for at least twelve years from the date of transfer of ITSO's space system to the Company. The Assembly of Parties may terminate this Agreement effective upon the twelfth anniversary of the date of transfer of ITSO's space system to the Company by a vote pursuant to Article IX(f) of the Parties. Such decision shall be deemed to be a matter of substance.

IN WITNESS WHEREOF the Plenipotentiaries gathered together in the city of Washington, who have submitted their full powers, found to be in good and due form, have signed this Agreement.

DONE at Washington, on the 20th day of August, one thousand nine hundred and seventy one.

De vertaling van de geconsolideerde tekst van de Overeenkomst luidt als volgt:

**Overeenkomst inzake de Internationale Organisatie voor
Telecommunicatiesatellieten**

Preambule

De Staten die Partij zijn bij deze Overeenkomst,

Gelet op het in Resolutie 1721 (XVI) van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties neergelegde beginsel, volgens hetwelk de communicatie door middel van telecommunicatiesatellieten beschikbaar dient te zijn voor alle landen ter wereld, zonder onderscheid, zodra zulks uitvoerbaar is,

Gelet op de ter zake dienende bepalingen van het Verdrag inzake de beginselen waaraan de activiteiten van Staten zijn onderworpen bij het onderzoek en gebruik van de kosmische ruimte met inbegrip van de maan en andere hemellichamen en in het bijzonder op artikel I van deze Overeenkomst, waarin wordt vastgesteld dat de kosmische ruimte dient te worden benut ten voordele en in het belang van alle landen,

Erkennende dat de Internationale Organisatie voor Telecommunicatiesatellieten in overeenstemming met haar oorspronkelijke doel een wereldwijd satellietstelsel in het leven heeft geroepen voor het leveren van telecommunicatiediensten in alle gebieden ter wereld, hetgeen heeft bijgedragen aan de wereldvrede en begrip,

In acht nemende dat de 24^e Vergadering van Partijen van de Internationale Organisatie voor Telecommunicatiesatellieten heeft besloten tot herstructurering en privatisering door oprichting van een private onderneming onder toezicht van een intergouvernementele organisatie,

Erkennende dat de toegenomen concurrentie in de levering van telecommunicatiediensten de Internationale Organisatie voor Telecommunicatiesatellieten ertoe heeft geroepen haar ruimtesysteem over te dragen aan de in artikel I, lid d, van deze Overeenkomst omschreven Onderneming zodat het ruimtesysteem bij voortdurende op een commerciële levensvatbare wijze kan worden geëxploiteerd,

Beogend dat de Onderneming de in artikel III van deze Overeenkomst vervatte Grondbeginselen zal naleven en op commerciële basis de voor

kwalitatief hoogwaardige en betrouwbare internationale openbare telecommunicatie vereiste ruimtesector zal verschaffen,

Vastgesteld hebbende dat behoefte bestaat aan een intergouvernementele toezichhoudende organisatie, waarvan elke lidstaat van de Verenigde Naties of van de Internationale Telecommunicatie-Unie Partij kan worden, om erop toe te zien dat de Onderneming de Grondbeginselen bij voortduring naleeft,

Zijn als volgt overeengekomen:

Artikel I

Begripsomschrijvingen

In deze overeenkomst wordt verstaan onder:

a. „Overeenkomst”: de onderhavige overeenkomst, met inbegrip van de Bijlage, en wijzigingen daarvan, maar met uitsluiting van alle opschriften boven de artikelen, op 20 augustus 1971 te Washington opgesteld voor ondertekening door de Regeringen, waarbij de Internationale Organisatie voor Telecommunicatiesatellieten wordt opgericht;

b. „Ruimtesector”: de telecommunicatiesatellieten, alsmede de voor het doen functioneren daarvan benodigde installaties en uitrusting ten dienste van de plaatsbepaling, de telemetrie, het besturen, het controleren, het bewaken en soortgelijke faciliteiten;

c. „Telecommunicatie”: elke overbrenging, uitzending of ontvangst van tekens, signalen, schrift, beelden en geluiden of informatie van welke aard ook door middel van de draad- of radiosystemen, optische of andere elektromagnetische systemen;

d. „Onderneming”: het private orgaan dat of de private organen die ingevolge het recht van een of meerdere staten wordt of worden opgericht en aan welke het ruimtesysteem van de Internationale Organisatie voor Telecommunicatiesatellieten wordt overgedragen en welke hun rechtsopvolgers omvat;

e. „Op commerciële basis”: in overeenstemming met de gebruiken en praktijken in de telecommunicatie-industrie;

f. „Openbare telecommunicatiediensten”: vaste of mobiele telecommunicatiediensten, waarin met behulp van een satelliet kan worden voorzien en die voor gebruik door het publiek zijn opengesteld, zoals telefonie, telegrafie, telex, facsimile, datatransmissie, overbrenging van radio- en televisieprogramma's tussen goedgekeurde grondstations die toegang hebben tot de ruimtesector van de Onderneming voor verdere overbrenging naar het publiek en huurlijnen voor deze doeleinden; echter met uitzondering van die mobiele diensten waarin onder de Voorlopige Overeenkomst en de Bijzondere Overeenkomst, voorafgaande aan de openstelling voor ondertekening van deze Overeenkomst niet voorzien

is en die worden onderhouden door middel van mobiele stations die in rechtstreekse verbinding staan met een satelliet welke geheel of gedeeltelijk is ingericht voor het leveren van diensten met betrekking tot de veiligheid van of de controle op vliegtuigen of met betrekking tot de luchtvaart of de maritieme radionavigatie;

g. „Voorlopige Overeenkomst”: de Overeenkomst tot vaststelling van een voorlopige regeling voor een mondiaal commercieel systeem van communicatiesatellieten, op 20 augustus 1964 te Washington door de Regeringen ondertekend;

h. „*Lifeline Connectivity Obligation*” of „LCO”: de in het LCO-contract vervatte verplichting van de Onderneming om ononderbroken telecommunicatiediensten aan de LCO-cliënt te verstrekken;

i. „Bijzondere Overeenkomst”: de op 20 augustus 1964 te Washington door de Regeringen of door Regeringen aangewezen organen voor telecommunicatie ingevolge de bepalingen van de Voorlopige Overeenkomst ondertekende Overeenkomst;

j. „Algemene Dienstenovereenkomst”: het juridisch bindende instrument via welk ITSO waarborgt dat de Onderneming de Grondbeginselen naleeft;

k. „Grondbeginselen”: de in artikel III vervatte beginselen;

l. „Gemeenschappelijk Erfgoed”: die met baanlocaties samenhangende frequentietoewijzingen die zich bevinden in een vergevorderd stadium van publicatie of coördinatie of die zijn geregistreerd namens de Partijen bij de Internationale Telecommunicatie-Unie („ITU”), in overeenstemming met de in het ITU-Radioreglement vervatte bepalingen, welke ingevolge artikel XII aan een of meerdere Partijen worden overgedragen;

m. „Mondiale dekking”: de maximale geografische dekking van de aarde naar de meest noordelijke en zuidelijke breedtecirkels die zichtbaar zijn vanaf in geostationaire baanlocaties geplaatste satellieten;

n. „Mondiale verbinding”: mogelijkheden tot onderlinge verbinding die voor de cliënten van de Onderneming beschikbaar zijn via de mondiale dekking die de Onderneming verzorgt teneinde communicatie mogelijk te maken binnen en tussen de vijf ITU-regio’s zoals omschreven door de in 1965 te Montreux gehouden plenipotenciaire conferentie van de Internationale Telecommunicatie-Unie;

o. „Non-discriminatoire toegang”: eerlijke en gelijke gelegenheid tot toegang tot het systeem van de Onderneming;

p. „Partij”: een Staat waarvoor de Overeenkomst in werking is getreden of voorlopig wordt toegepast;

q. „Eigendom”: mede elk voorwerp van welke aard ook, waaraan een recht op eigendom, dan wel enig contractueel recht kan zijn verbonden;

r. „LCO-cliënten”: alle cliënten die in aanmerking komen voor en die LCO-contracten sluiten; en

s. „Administratie”: een regeringsafdeling of -instantie verantwoordelijk voor de naleving van de verplichtingen die zijn afgeleid van het

Statuut van de Internationale Telecommunicatie-Unie, het Verdrag van de Internationale Telecommunicatie-Unie, en de Administratieve Voor-
schriften hiervan.

Artikel II

Oprichting van ITSO

Met volledige inachtneming van de in de Preambule van deze Over-
eenkomst neergelegde beginselen richten de Partijen de Internationale
Organisatie voor Telecommunicatiesatellieten, hierna te noemen „ITSO”,
op.

Artikel III

Hoofddoel en Grondbeginselen van ITSO

a. Met inachtneming van de oprichting van de Onderneming is het
hoofddoel van ITSO, door middel van de Algemene Diensten-
overeenkomst, erop toe te zien dat de Onderneming op commerciële
basis internationale openbare telecommunicatiediensten levert, teneinde
de uitvoering van de Grondbeginselen te waarborgen.

b. De Grondbeginselen zijn:

- i. instandhouding van mondiale verbindingen en mondiale dekking;
- ii. bediening van de LCO-cliënten; en
- iii. verlening van non-discriminatoire toegang tot het systeem van de
Onderneming.

Artikel IV

Verzorgde Binnenlandse Openbare Telecommunicatiediensten

De volgende diensten zullen ten behoeve van de toepassing van arti-
kel III gelijkwaardig worden beschouwd aan internationale openbare
telecommunicatiediensten:

a. binnenlandse openbare telecommunicatiediensten tussen gebieden
die gescheiden zijn door niet tot het rechtsgebied van de betrokken Staat
behorende gebieden, of door open zeeën gescheiden gebieden; en

b. binnenlandse openbare telecommunicatiediensten tussen gebieden
die niet verbonden zijn door aardse breedbandfaciliteiten en die geschei-
den zijn door natuurlijke barrières van een zodanig uitzonderlijk karak-
ter, dat zij de reële mogelijkheid van totstandbrenging van aardse breed-
bandfaciliteiten tussen zodanige gebieden verhinderen, op voorwaarde
dat de desbetreffende goedkeuring is verleend.

Artikel V

Toezicht

ITSO neemt alle nodige maatregelen, waaronder het sluiten van de
Algemene Dienstenovereenkomst, om toe te zien op de uitvoering door

de Onderneming van de Grondbeginselen, in het bijzonder het beginsel van non-discriminatoire toegang tot het systeem van de Onderneming voor bestaande en toekomstige openbare telecommunicatiediensten die door de Onderneming worden geleverd wanneer op commerciële basis ruimtesectorcapaciteit beschikbaar is.

Artikel VI

Rechtspersoonlijkheid

- a. ITSO bezit rechtspersoonlijkheid. Zij heeft alle bevoegdheden die nodig zijn voor de uitoefening van haar functies en het bereiken van haar doeleinden, met inbegrip van de bevoegdheid:
- i. overeenkomsten te sluiten met Staten of internationale organisaties;
 - ii. contracten aan te gaan;
 - iii. zaken te kopen en verkopen; en
 - iv. zich partij te stellen in een geding.
- b. Elke Partij neemt zodanige maatregelen als nodig blijken om de bepalingen van dit artikel binnen haar eigen rechtsgebied bindend te maken krachtens haar eigen wetgeving.

Artikel VII

Financiële grondbeginselen

- a. ITSO wordt voor het in artikel XXI bepaalde tijdvak van twaalf jaren gefinancierd door het vasthouden van bepaalde financiële middelen ten tijde van de overdracht van het ITSO-ruimtesysteem aan de Onderneming.
- b. In het geval dat ITSO na twaalf jaar doorgaat, verkrijgt ITSO financiering via de Algemene Dienstenovereenkomst.

Artikel VIII

Structurele opzet van ITSO

- ITSO heeft de volgende organen:
- a. de Assemblee van Partijen; en
 - b. een uitvoerend orgaan, met aan het hoofd de Directeur-Generaal, dat verantwoording verschuldigd is aan de Assemblee van Partijen.

Artikel IX

Assemblee van Partijen

- a. De Assemblee van Partijen is samengesteld uit alle Partijen en vormt het voornaamste orgaan van ITSO.

b. De Assemblee van Partijen bestudeert het algemeen beleid en de doelstellingen op lange termijn van ITSO.

c. De Assemblee van Partijen behandelt aangelegenheden die van primair belang zijn voor de Partijen als soevereine Staten, en ziet er in het bijzonder op toe dat de Onderneming, op commerciële basis, internationale openbare telecommunicatiediensten levert, met het oog op:

- i. instandhouding van mondiale verbindingen en mondiale dekking;
- ii. bediening van de LCO-cliënten; en
- iii. verlening van non-discriminatoire toegang tot het systeem van de Onderneming.

d. De Assemblee van Partijen heeft de volgende functies en bevoegdheden:

- i. het leiding geven aan het uitvoerend orgaan van ITSO op een door haar passend geachte wijze, in het bijzonder betreffende de toetsing door het uitvoerend orgaan van de activiteiten van de Onderneming die in rechtstreeks verband staan met de Grondbeginselen;
- ii. het overwegen en nemen van beslissingen ten aanzien van voorstellen tot wijziging van deze Overeenkomst overeenkomstig artikel XV van deze Overeenkomst;
- iii. het benoemen en ontslaan van de Directeur-Generaal overeenkomstig artikel X;
- iv. het bestuderen en nemen van beslissingen ten aanzien van door de Directeur-Generaal voorgelegde rapporten die betrekking hebben op de naleving door de Onderneming van de Grondbeginselen;
- v. het overwegen en, naar eigen oordeel, nemen van beslissingen inzake aanbevelingen van de Directeur-Generaal;
- vi. het nemen van beslissingen ingevolge artikel XIV, lid b, van deze Overeenkomst in verband met de terugtrekking van een Partij uit ITSO;
- vii. het beslissen over vraagstukken betreffende de formele betrekkingen tussen ITSO en al dan niet Partij zijnde Staten, of internationale organisaties;
- viii. het in overweging nemen van door de Partijen voorgelegde klachten;
- ix. het behandelen van kwesties die betrekking hebben op het Gemeenschappelijk Erfgoed van de Partijen;
- x. het nemen van beslissingen betreffende de in artikel IV, lid b, van deze Overeenkomst bedoelde goedkeuring;
- xi. het bestuderen en goedkeuren van de begroting van ITSO voor het door de Assemblee van Partijen overeengekomen tijdvak;
- xii. het nemen van de nodige beslissingen ten aanzien van onvoorziene gebeurtenissen die zich kunnen voordoen buiten de goedgekeurde begroting;
- xiii. het benoemen van een accountant voor de beoordeling van de uitgaven en rekeningen van ITSO;

- xiv. het kiezen van de in artikel 3 van Bijlage A bij deze Overeenkomst bedoelde juridische deskundigen;
- xv. het vaststellen van de voorwaarden waarop de Directeur-Generaal een arbitrageprocedure tegen de Onderneming kan instellen ingevolge de Algemene Dienstenovereenkomst;
- xvi. het nemen van beslissingen over voorgestelde wijzigingen van de Algemene Dienstenovereenkomst; en
- xvii. het uitoefenen van alle overige functies die krachtens een ander artikel van deze Overeenkomst aan haar worden toegekend.
 - e. De Assemblee van Partijen komt elke twee jaren in gewone zitting bijeen, te beginnen uiterlijk twaalf maanden na de overdracht van het ITSO-ruimtesysteem aan de Onderneming. Buiten de gewone vergaderingen van de Partijen kan de Assemblee van Partijen bijeenkomen in buitengewone vergaderingen, die bijeen kunnen worden geroepen op verzoek van het uitvoerend orgaan, handelend ingevolge het bepaalde in artikel X, lid k), of op schriftelijk verzoek van een of meerdere Partijen dat wordt gesteund door ten minste een derde van de Partijen, met inbegrip van de verzoekende Partijen, aan de Directeur-Generaal, met vermelding van het doel van de vergadering. De Assemblee van Partijen stelt de voorwaarden vast onder welke de Directeur-Generaal een buitengewone vergadering van de Assemblee van Partijen bijeen kan roepen.
 - f. Het quorum voor vergaderingen van de Assemblee van Partijen bestaat uit vertegenwoordigers van een meerderheid der Partijen. Beslissingen aangaande materiële zaken worden genomen bij goedkeuring door ten minste tweederden van de uitgebrachte stemmen van de ter vergadering aanwezige vertegenwoordigers der Partijen. Beslissingen in procedurezaken worden genomen bij goedkeuring door een gewone meerderheid van de uitgebrachte stemmen van de ter vergadering aanwezige vertegenwoordigers der Partijen. Over de vraag of een bepaalde zaak procedureel of materieel is, wordt beslist bij gewone meerderheid van de uitgebrachte stemmen van de ter vergadering aanwezige vertegenwoordigers der Partijen. Partijen wordt de gelegenheid geboden bij volmacht of op andere door de Assemblee van Partijen passend geachte wijze te stemmen en worden tijdig vóór de Vergadering van de Assemblee van Partijen van de benodigde informatie voorzien.
 - g. Bij elke vergadering van de Assemblee van Partijen kan elke Partij één stem uitbrengen.
 - h. De Assemblee van Partijen stelt haar eigen huishoudelijk reglement vast, dat voorzieningen dient te bevatten voor de verkiezing van een voorzitter en andere functionarissen alsmede voorzieningen voor deelname en stemming.
 - i. Elke Partij voorziet in haar eigen kosten van vertegenwoordiging tijdens een bijeenkomst van de Assemblee van Partijen. De kosten van de bijeenkomsten der Assemblee van Partijen worden beschouwd als administratieve kosten van ITSO.

Artikel X

Directeur-Generaal

- a. Het uitvoerend orgaan wordt geleid door de Directeur-Generaal die rechtstreeks verantwoording verschuldigd is aan de Assemblee van Partijen.
- b. De Directeur-Generaal:
 - i. is de directeur en de wettelijk vertegenwoordiger van ITSO en is verantwoordelijk voor de uitvoering van alle managementfuncties, met inbegrip van de uitoefening van contractuele rechten;
 - ii. treedt op in overeenstemming met de beleidslijnen en richtlijnen van de Assemblee van Partijen; en
 - iii. wordt door de Assemblee van Partijen benoemd voor een termijn van vier jaar of een ander tijdvak waartoe de Assemblee van Partijen besluit. De Directeur-Generaal kan door de Assemblee van Partijen om gegronde redenen uit zijn functie worden ontzet. Niemand wordt voor langer dan acht jaar tot Directeur-Generaal benoemd.
- c. De belangrijkste overweging bij de benoeming van de Directeur-Generaal en bij de keuze van ander personeel van het uitvoerend orgaan is de noodzaak te zorgen voor de hoogste mate van integriteit, competentie en doelmatigheid, met aandacht voor de mogelijke voordelen van werving en inzet op een regionaal en geografisch gezien uiteenlopende basis. De Directeur-Generaal en het personeel van het uitvoerend orgaan onthouden zich van activiteiten die onverenigbaar zijn met hun verantwoordelijkheden ten aanzien van ITSO.
- d. De Directeur-Generaal bepaalt, onder aansturing en instructies van de Assemblee van Partijen, de structuur, het aantal personeelsleden en vaste arbeidsvoorwaarden van functionarissen en medewerkers, en benoemt het personeel van het uitvoerend orgaan. De Directeur-Generaal kan consultants en andere adviseurs bij het uitvoerend orgaan selecteren.
- e. De Directeur-Generaal ziet erop toe dat de Onderneming de Grondbeginselen onderschrijft.
- f. De Directeur-Generaal:
 - i. monitort de eerbiediging van de Onderneming van het Grondbeginsel LCO-cliënten te bedienen door naleving van LCO-contracten;
 - ii. bestudeert de door de Onderneming genomen besluiten ten aanzien van petities om in aanmerking te komen voor het sluiten van een LCO-contract;
 - iii. assisteert LCO-cliënten bij de beslechting van hun geschillen met de Onderneming door conciliatiediensten te verlenen; en
 - iv. verstrekt, in het geval dat een LCO-cliënt besluit een arbitrageprocedure tegen de Onderneming in te stellen, advies betreffende de keuze van consultants en scheidsrechters.

g. De Directeur-Generaal brengt aan de Partijen verslag uit over de in de leden d tot en met f bedoelde aangelegenheden.

h. Ingevolge de door de Assemblee van Partijen vast te stellen voorwaarden kan de Directeur-Generaal een arbitrageprocedure tegen de Onderneming instellen uit hoofde van de Algemene Dienstenovereenkomst.

i. De Directeur-Generaal handelt ten aanzien van de Onderneming overeenkomstig de Algemene Dienstenovereenkomst.

j. De Directeur-Generaal bestudeert alle kwesties die voortkomen uit het Gemeenschappelijk Erfgoed van de Partijen en deelt de standpunten van de Partijen mede aan de Kennisgevende Administratie(s).

k. Wanneer de Directeur-Generaal van mening is dat door het verzuim van een Partij om de nodige maatregelen uit hoofde van artikel XI, lid c, te nemen de Onderneming de mogelijkheid is ontnomen de Grondbeginselen na te leven, neemt de Directeur-Generaal met die Partij contact op teneinde hiervoor een oplossing te vinden en kan hij, in overeenstemming met de door de Assemblee van Partijen ingevolge artikel IX, lid e, vastgestelde voorwaarden een buitengewone vergadering van de Assemblee van Partijen bijeenroepen.

l. De Assemblee van Partijen wijst een senior functionaris van het uitvoerend orgaan aan die optreedt als Waarnemend Directeur-Generaal wanneer de Directeur-Generaal afwezig is of niet in staat is zijn taken te vervullen, of indien de functie van Directeur-Generaal vacant wordt. De Waarnemend Directeur-Generaal is gerechtigd tot uitoefening van alle bevoegdheden van de Directeur-Generaal uit hoofde van deze Overeenkomst. In het geval van een vacature treedt de Waarnemend Directeur-Generaal in die hoedanigheid op totdat de functie wordt aanvaard door een Directeur-Generaal die zo snel mogelijk overeenkomstig lid b, paragraaf iii, van dit artikel officieel wordt benoemd.

Artikel XI

Rechten en verplichtingen van Partijen

a. De Partijen oefenen hun rechten uit en voldoen aan hun verplichtingen krachtens deze Overeenkomst op een wijze die geheel verenigbaar is met en ter bevordering dient van de in de Preambule opgenomen beginselen, de Grondbeginselen in artikel III en de andere bepalingen van deze Overeenkomst.

b. Alle Partijen dienen toegelaten te worden tot het bijwonen van en deelnemen aan alle conferenties en vergaderingen waarop zij gerechtigd zijn zich te doen vertegenwoordigen in overeenstemming met de bepalingen van deze Overeenkomst, alsook aan alle andere door ITSO bijeengeroepen of onder de auspiciën van ITSO gehouden vergaderingen, in overeenstemming met de door ITSO getroffen regelingen voor zodanige vergaderingen, ongeacht waar zij worden gehouden. Het uitvoerend orgaan dient ervoor te zorgen dat de regelingen met de Partij die als gast-

heer optreedt een voorziening inhouden voor de toelating tot en het verblijf in het land van ontvangst voor de duur van zodanige conferentie of vergadering van de vertegenwoordigers van alle Partijen die het recht tot bijwoning hebben.

c. Alle Partijen nemen de noodzaakzakelijke maatregelen op een doorzichtige, non-discriminatoire en wat concurrentie betreft neutrale wijze, ingevolge de toepasselijke binnenlandse procedure en relevante internationale overeenkomsten waarbij zijn partij zijn, zodat de Onderneming de Grondbeginselen kan naleven.

Artikel XII

Frequentietoewijzingen

a. De Partijen van ITSO behouden de baanlocaties en frequentietoewijzingen die namens de Partijen bij de ITU worden gecoördineerd of geregistreerd ingevolge de bepalingen vervat in het ITU-Radioreglement totdat de gekozen Kennisgevende Administratie(s) kennisgeving aan de Depositaris heeft of hebben gedaan dat zij de onderhavige Overeenkomst heeft of hebben goedgekeurd, aanvaard of bekrachtigd. De Partijen kiezen uit de ITSO-leden een Partij die alle Partijen die ITSO-lid zijn bij de ITU vertegenwoordigt gedurende het tijdvak waarin de ITSO-Partijen deze toewijzingen behouden.

b. De Partij die ingevolge lid a is gekozen om alle Partijen te vertegenwoordigen gedurende het tijdvak waarin ITSO de toewijzingen behoudt, draagt deze toewijzingen over aan de gekozen Kennisgevende Administratie(s) zodra zij de kennisgeving van de Depositaris van de goedkeuring, aanvaarding of bekrachtiging van deze Overeenkomst door een Partij die door de Assemblee van Partijen is gekozen om op te treden als Kennisgevende Administratie voor de Onderneming heeft ontvangen.

c. Iedere Partij die is gekozen om op te treden als de Kennisgevende Administratie van de Onderneming:

- i. staat overeenkomstig de toepasselijke nationale procedure toe dat de Onderneming de frequentietoewijzingen zodanig gebruikt dat de Grondbeginselen kunnen worden nageleefd; en
- ii. annuleert, overeenkomstig de nationale procedure, in het geval dat een dergelijk gebruik niet langer is toegestaan of dat de Onderneming deze frequentietoewijzing(en) niet langer nodig heeft, deze frequentietoewijzing(en) overeenkomstig de ITU-procedures.

d. Niettegenstaande iedere andere bepaling van deze Overeenkomst is een Partij die is gekozen om op te treden als Kennisgevende Administratie voor de Onderneming die ophoudt lid te zijn van ITSO ingevolge artikel XIV, gebonden door en onderworpen aan alle relevante bepalingen.

gen vervat in deze Overeenkomst en in het ITU-Radioreglement totdat de frequentietoewijzingen overeenkomstig de ITU-procedures aan een andere Partij zijn overgedragen.

- e. Elke Partij die overeenkomstig lid c is gekozen om op te treden als Kennisgevende Administratie:
 - i. brengt ten minste jaarlijks verslag uit aan de Directeur-Generaal inzake de door deze Kennisgevende Administratie aan de Onderneming verleende behandeling, met bijzondere aandacht voor de naleving door die Partij van de ingevolge artikel XI, lid c, op haar rustende verplichtingen;
 - ii. vraagt namens ITSO naar de standpunten van Directeur-Generaal betreffende de maatregelen die nodig zijn om de naleving door de Onderneming van de Grondbeginselen te implementeren;
 - iii. werkt namens ITSO met de Directeur-Generaal aan potentiële activiteiten van de Kennisgevende Administratie(s) ter uitbreiding van de toegang tot LCO-landen;
 - iv. stelt de Directeur-Generaal in kennis en pleegt met hem overleg over ITU-satellietsysteem coördinaties die ten behoeve van de Onderneming plaatsvinden teneinde te waarborgen dat mondiale verbindingen en dienstverlening aan LCO-gebruikers in stand worden gehouden; en
 - v. pleegt overleg met de ITU betreffende de behoefte aan satellietcommunicatie van de LCO-gebruikers.

Artikel XIII

Zetel van ITSO, Voorrechten, Vrijstellingen, Immuniteiten

- a. De zetel van ITSO is gevestigd te Washington D.C., tenzij door de Assemblee van Partijen anders wordt besloten.
- b. Binnen de omvang van de activiteiten waartoe deze Overeenkomst machtiging verleent, zijn ITSO en haar eigendommen in alle Staten die Partij zijn bij deze Overeenkomst vrijgesteld van alle nationale belastingen op het inkomen en het vermogen. Elke Partij neemt op zich naar beste vermogen, in overeenstemming met de van toepassing zijnde binnenlandse procedure, zodanige verdergaande vrijstelling van ITSO en haar eigendommen van belasting op het inkomen en het vermogen en van douanerechten tot stand te brengen als met het oog op het bijzondere karakter van ITSO wenselijk is.
- c. Elke Partij, behalve degene op wier grondgebied de zetel van ITSO is gevestigd, verleent in overeenstemming met het in dit lid bedoelde Protocol – en de Partij op wier grondgebied de zetel van ITSO is gevestigd verleent in overeenstemming met de in dit lid genoemde Zetelovereenkomst – passende voorrechten, vrijstellingen en immuniteiten aan ITSO, aan haar functionarissen en aan die categorieën van werknemers als zijn genoemd in bedoeld Protocol en in bedoelde Zetelovereenkomst aan Partijen en vertegenwoordigers van Partijen. In het

bijzonder verleent elke Partij aan deze personen vrijwaring van wettelijke maatregelen in verband met verrichte handelingen of uitingen in woord en geschrift in de uitoefening van hun functie en binnen de grenzen van hun verplichtingen voor zover en in de gevallen als voorzien zijn in de Zetelovereenkomst en het Protocol als bedoeld in dit lid. De Partij op wier grondgebied de zetel van ITSO is gevestigd, sluit zo spoedig mogelijk een Zetelovereenkomst met ITSO, waarin voorrechten, vrijstellingen en immuniteiten worden geregeld. De andere Partijen sluiten, eveneens zo spoedig mogelijk, een Protocol ter regeling van voorrechten, vrijstellingen en immuniteiten. De Zetelovereenkomst en het Protocol zijn onafhankelijk van deze Overeenkomst en stellen elk hun eigen voorwaarden voor beëindiging vast.

Artikel XIV

Terugtrekking

- a.
 - i. Een Partij kan zich vrijwillig uit ITSO terugtrekken. Een Partij stelt de Depositaris schriftelijk in kennis van haar besluit zich terug te trekken.
 - ii. De Depositaris zendt aan alle Partijen en aan het uitvoerend orgaan een kennisgeving van het besluit van een Partij zich overeenkomstig lid a, paragraaf i, van dit artikel terug te trekken.
 - iii. Onverminderd artikel XII, lid d, wordt de vrijwillige terugtrekking van kracht en houdt deze Overeenkomst op van kracht te zijn voor een Partij drie maanden na de datum van ontvangst van de kennisgeving, bedoeld in lid a, paragraaf i, van dit artikel.
- b.
 - i. Indien een Partij nalatig blijkt te zijn geweest in het voldoen aan enige verplichting krachtens deze Overeenkomst, kan de Assemblee van Partijen na ontvangst van een daartoe strekkende kennisgeving ofwel op eigen initiatief handelend en na overweging van door de Partij aangevoerde argumenten, besluiten, dat, indien zij tot de slotsom komt dat de nalatigheid in het voldoen aan enige verplichting inderdaad heeft plaatsgevonden, de Partij geacht kan worden zich uit ITSO te hebben teruggetrokken. Deze Overeenkomst houdt op voor die Partij van kracht te zijn vanaf de datum van dat besluit. Te dien einde kan een buitengewone vergadering van de Assemblee van Partijen bijeengeroepen worden.
 - ii. Indien de Assemblee van Partijen besluit dat een Partij geacht wordt zich ingevolge paragraaf i van dit lid uit ITSO te hebben teruggetrokken, doet het uitvoerend orgaan kennisgeving aan de Depositaris, die de kennisgeving mededeelt aan alle Partijen.

c. Na ontvangst door de Depositaris of het uitvoerend orgaan, al naar gelang, van een kennisgeving van een besluit tot terugtrekking ingevolge lid a, paragraaf i, van dit artikel, heeft de Partij die de kennisgeving doet niet langer enig recht op vertegenwoordiging noch enig stemrecht in de Assemblee van Partijen, noch enige verplichting of aansprakelijkheid na ontvangst van de kennisgeving.

d. Indien de Assemblee van Partijen ingevolge lid b van dit artikel besluit dat een Partij wordt geacht zich uit ITSO te hebben teruggetrokken, rusten na dat besluit op die Partij geen verplichtingen of aansprakelijkheden.

e. Van geen enkele Partij wordt verlangd zich uit ITSO terug te trekken als een rechtstreeks gevolg van enige wijziging in de status van die Partij ten aanzien van de Verenigde Naties of de Internationale Telecommunicatie-Unie.

Artikel XV

Wijzigingen

a. Elke Partij mag wijzigingen in deze Overeenkomst voorstellen. Voorgestelde wijzigingen worden voorgelegd aan het uitvoerend orgaan, dat ze onverwijld toezendt aan alle Partijen.

b. De Assemblee van Partijen neemt elke voorgestelde wijziging in overweging op haar eerste gewone vergadering volgende op de toezending door het uitvoerend orgaan of tijdens een eerder te houden buitengewone vergadering, bijeengeroepen overeenkomstig de procedures van artikel IX van deze Overeenkomst, mits de voorgestelde wijzigingen ten minste negentig dagen vóór de openingsdatum van de vergadering door het uitvoerend orgaan is toegezonden.

c. De Assemblee van Partijen neemt beslissingen ten aanzien van elke voorgestelde wijziging overeenkomstig het bepaalde in artikel IX van deze Overeenkomst ter zake van quorum en stemming. Zij kan een overeenkomstig lid b van dit artikel toegezonden wijziging amenderen en eveneens besluiten nemen aangaande wijzigingen die niet als zodanig zijn toegezonden, maar die een rechtstreeks gevolg zijn van een voorgestelde of geamendeerde wijziging.

d. Een door de Assemblee van Partijen goedgekeurde wijziging wordt van kracht in overeenstemming met lid e van dit artikel nadat de Depositaris een kennisgeving heeft ontvangen van de goedkeuring, aanvaarding of bekrachtiging van de wijziging van tweederden van de Staten die Partij waren op de datum waarop de wijziging was goedgekeurd door de Assemblee van Partijen.

e. Zodra de Depositaris de aanvaardingen, goedkeuringen of bekrachtigingen, ingevolge lid d van dit artikel vereist voor het van kracht worden van een wijziging, heeft ontvangen, geeft hij daarvan kennis aan alle Partijen. Negentig dagen na de verzending van deze kennisgeving wordt de wijziging van kracht voor alle Partijen, met inbegrip van hen

die haar nog niet hebben aanvaard, goedgekeurd of bekrachtigd en die zich niet uit ITSO hebben teruggetrokken.

f. Niettegenstaande het bepaalde in leden d en e van dit artikel wordt een wijziging niet van kracht binnen een termijn van acht maanden, te rekenen vanaf de datum waarop zij door de Assemblee van Partijen is goedgekeurd.

Artikel XVI

Beslechting van geschillen

a. Alle geschillen van juridische aard, die rijzen met betrekking tot de rechten en verplichtingen krachtens deze Overeenkomst tussen Partijen ten aanzien van elkaar, of tussen ITSO en een of meerdere Partijen, worden, indien zij niet binnen een redelijke termijn zijn opgelost, onderworpen aan arbitrage overeenkomstig de bepalingen van Bijlage A bij deze Overeenkomst.

b. Alle geschillen van juridische aard die rijzen met betrekking tot de rechten en verplichtingen krachtens deze Overeenkomst tussen een Partij en een Staat die niet langer Partij is, of tussen ITSO en een Staat die niet langer Partij is en die rijzen als de Staat niet langer Partij is, worden, indien zij niet binnen een redelijke termijn zijn opgelost, onderworpen aan arbitrage overeenkomstig de bepalingen van Bijlage A bij deze Overeenkomst, mits de Staat die niet langer Partij is, daarmee instemt. Indien een Staat niet langer Partij is na het onderwerpen ingevolge lid a van dit artikel aan arbitrage van een geschil van juridische aard waarbij hij partij is, wordt de arbitrage voortgezet tot een uitspraak is verkregen.

c. Alle geschillen van juridische aard die rijzen ten gevolge van overeenkomsten tussen ITSO en een Partij zijn onderworpen aan de bepalingen inzake de beslechting van geschillen die in zodanige overeenkomsten zijn opgenomen. Bij ontbreken van zodanige bepalingen kunnen deze geschillen, indien zij niet op andere wijze worden beslecht, worden onderworpen aan arbitrage in overeenstemming met de bepalingen van Bijlage A bij deze Overeenkomst, indien de partijen bij het geschil daarmee instemmen.

Artikel XVII

Ondertekening

a. Deze Overeenkomst staat voor ondertekening open te Washington van 20 augustus 1971 tot het tijdstip waarop zij in werking treedt of waarop een tijdvak van negen maanden is verlopen, naar gelang van het tijdstip dat het eerste valt:

- i. voor Regeringen van Staten die Partij zijn bij de Voorlopige Overeenkomst;

- ii. voor Regeringen van alle overige Staten die lid zijn van de Verenigde Naties of de Internationale Telecommunicatie-Unie.
- b. Een Regering die deze Overeenkomst ondertekent, kan zulks doen zonder voorbehoud van bekrachtiging, aanvaarding op goedkeuring of haar ondertekening vergezeld doen gaan van een verklaring dat zij geschiedt onder voorbehoud van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.
- c. De in lid a van dit artikel bedoelde Staten kunnen tot deze Overeenkomst toetreden nadat het tijdvak waarin zij voor ondertekening is opgesteld, is verstreken.
- d. Ten aanzien van deze Overeenkomst kunnen geen voorbehouden worden gemaakt.

Artikel XVIII

Inwerkingtreding

- a. Deze Overeenkomst treedt in werking zestig dagen na de datum waarop tweederden van het aantal Staten, die Partij waren bij de Voorlopige Overeenkomst op het tijdstip waarop deze Overeenkomst voor ondertekening werd opengesteld, haar zonder voorbehoud van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring hebben ondertekend of waarop zij deze Overeenkomst hebben bekrachtigd, aanvaard, goedgekeurd of ertoe zijn toetreden, mits tot dit aantal van tweederden Partijen bij de Voorlopige Overeenkomst behoren die op dat tijdstip ten minste beschikten over tweederden van de quota krachtens de Bijzondere Overeenkomst. Niettegenstaande de voorgaande bepalingen treedt deze Overeenkomst niet in werking op een eerder tijdstip dan acht maanden of meer dan achttien maanden na de datum waarop zij voor ondertekening is opgesteld.
- b. Voor een Staat waarvan de akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding is nedergelegd na de datum waarop deze Overeenkomst ingevolge lid a van dit artikel in werking is getreden, treedt deze Overeenkomst in werking op de datum van zodanige nederlegging.
- c. Na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst ingevolge lid a van dit artikel kan zij voorlopig worden toegepast ten aanzien van een Staat, waarvan de Regering haar heeft ondertekend onder voorbehoud van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, indien de Regering zulks verzoekt ten tijde van de ondertekening of op elk later tijdstip, voorafgaande aan de inwerkingtreding van deze Overeenkomst. De voorlopige toepassing neemt een einde:
 - i. na de nederlegging van een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring door die Regering;
 - ii. na verloop van twee jaar, te rekenen van de datum waarop deze Overeenkomst in werking is getreden zonder door die Regering te zijn bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd; of

- iii. na kennisgeving door die Regering voor de beëindiging van het in paragraaf ii van dit lid bedoelde tijdvak van haar besluit deze Overeenkomst niet te bekrachtigen, te aanvaarden of goed te keuren.

Indien de voorlopige toepassing wordt beëindigd ingevolge de paragrafen ii of iii van dit lid, geldt het bepaalde van lid c van artikel XIV van deze Overeenkomst voor de rechten en verplichtingen van de Partij.

- d. Na haar inwerkingtreding vervangt en beëindigt deze Overeenkomst de Voorlopige Overeenkomst.

Artikel XIX

Diverse bepalingen

- a. De officiële talen en de werktalen van ITSO zijn het Engels, het Frans en het Spaans.
- b. In de interne voorschriften voor het uitvoerend orgaan dient te worden voorzien in stipte toezending aan alle Partijen van door hen aan te vragen afschriften van alle ITSO-documenten.
- c. In overeenstemming met de bepalingen van Resolutie 1721 (XVI) van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties zendt het uitvoerend orgaan aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties en aan de betrokken Gespecialiseerde Organisaties te hunner informatie een jaarverslag over de activiteiten van ITSO.

Artikel XX

Depositaris

- a. De Regering van de Verenigde Staten van Amerika is voor deze Overeenkomst de Depositaris bij wie de ingevolge artikel XVII, lid b, van deze Overeenkomst afgelegde verklaringen, akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, verzoeken tot voorlopige toepassing en kennisgevingen van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van wijzigingen, besluiten tot terugtrekking uit ITSO of beëindiging van voorlopige toepassing van deze Overeenkomst zullen worden nedergelegd.
- b. Deze Overeenkomst, waarvan de Engelse, de Franse en de Spaanse tekst gelijkelijk authentiek zijn, wordt nedergelegd in de archieven van de Depositaris. De Depositaris doet een gewaarmerkt afschrift van deze Overeenkomst toekomen aan alle Regeringen die haar hebben ondertekend of akten van toetreding hebben nedergelegd en aan de Internationale Telecommunicatie-Unie en geeft aan die Regeringen en aan de Internationale Telecommunicatie-Unie kennis van ondertekeningen, van ingevolge artikel XVII, lid b, van deze Overeenkomst afgelegde verklaringen, van alle nederleggingen van akten van bekrachtiging, aanvaar-

ding, goedkeuring of toetreding, van verzoeken tot voorlopige toepassing, van de aanvang van het in artikel XVIII, lid a, van deze Overeenkomst bedoelde tijdvak van 60 dagen, van de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, van kennisgevingen van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van wijzigingen, van het van kracht worden van wijzigingen, van besluiten tot terugtrekking uit ITSO, van opzeggingen en van beëindigingen van voorlopige toepassing van deze Overeenkomst. De kennisgeving van de aanvang van het tijdvak van 60 dagen dient op de eerste dag van dat tijdvak te worden verricht.

c. Op het tijdstip van de inwerkingtreding van deze Overeenkomst wordt zij door de Depositaris overeenkomstig artikel 102 van het Handvest van de Verenigde Naties bij het Secretariaat van de Verenigde Naties geregistreerd.

Artikel XXI

Duur

De Overeenkomst is ten minste voor een duur van twaalf jaar van kracht, te rekenen vanaf de datum van de overdracht van het ITSO-ruimtesysteem aan de Onderneming. De Assemblee van Partijen kan deze Overeenkomst beëindigen met ingang van de twaalfde verjaardag van de datum van overdracht van het ITSO-ruimtesysteem aan de Onderneming door middel van een stemming van de Partijen ingevolge artikel IX, lid f. Een dergelijk besluit wordt geacht materieel van aard te zijn.

TEN BLIJKE WAARVAN de gevolmachtigden, in vergadering bijeen in de stad Washington, na overlegging van hun in behoorlijke staat bevonden volmachten, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Washington, op de 20ste dag van augustus, negentienhonderd eenenzeventig.

Exploitatie-overeenkomst

De volgende staten hebben in overeenstemming met artikel 22, lid d, van de Exploitatie-overeenkomst een kennisgeving van de goedkeuring gedaan van de op 16 april 1996 goedgekeurde wijzigingen van de artikelen 6, 14, 15 en 22 van de Exploitatie-overeenkomst:

Indonesië	22 juli 1996
Noorwegen	23 juli 1996
de Verenigde Arabische Emiraten	9 augustus 1996
Barbados.	22 augustus 1996
Finland.	3 september 1996
Ierland	4 september 1996

Nieuw-Zeeland	4 september 1996
Monaco	11 september 1996
Jordanië	18 december 1996
Venezuela	26 september 1996
Benin	28 oktober 1996
België	29 oktober 1996
Denemarken	8 november 1996
Vaticaanstad	29 januari 1997
Bhutan	4 februari 1997
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brit- tannië en Noord-Ierland ¹⁾	6 februari 1997
de Filipijnen	13 februari 1997
Canada	20 maart 1997
Peru	25 maart 1997
Bosnië-Herzegovina	1 april 1997
Kirgizië	14 april 1997
Panama	14 april 1997
Syrië	6 mei 1997
Paraguay	9 mei 1997
Algerije	13 mei 1997
Botswana	16 mei 1997
Australië	23 mei 1997
Luxemburg	30 mei 1997
Niger	16 juni 1997
Marokko	20 juni 1997
Ghana	30 juni 1997
Bahrein	18 juli 1997
Zweden	6 augustus 1997
Thailand	26 augustus 1997
Spanje	5 september 1997
de Centraal-Afrikaanse Republiek	2 oktober 1997
Ecuador	8 oktober 1997
Mali	16 oktober 1997
Maleisië	22 oktober 1997
Togo	3 november 1997
Fiji	21 november 1997
Mexico	5 december 1997
Zuid-Korea	17 december 1997
Portugal	18 december 1997
Kenia	29 december 1997
Tsjechië	26 januari 1998
Swaziland	9 maart 1998
Israël	27 mei 1998
Brazilië	3 juni 1998
het Koninkrijk der Nederlanden	10 juni 1998
(voor het gehele Koninkrijk)	
Cyprus	17 juli 1998

Sri Lanka 3 augustus 1998

¹⁾ Mede voor: het Baljuwschap Jersey, het Baljuwschap Guernsey, het eiland Man, Anguilla, Bermuda, het Brits Zuidpoolgebied, het Britse gebied in de Indische Oceaan, de Britse Maagden-eilanden, de Cayman-eilanden, de Falkland-eilanden, Gibraltar, Hong Kong, Montserrat, de eilandengroep Pitcairn, St. Helena met onderhorigheden, Zuid-Georgië en de Zuidelijke Sandwich-eilanden, de Turks- en Caicos-eilanden.

Tijdens de eenendertigste Bijeenkomst van Ondertekenende Staten is op 10 november 2000 te Washington de wijziging goedgekeurd van artikel 23 van de Exploitatie-overeenkomst. De Engelse en de Franse tekst van de gewijzigde bepaling luiden als volgt:

**Amendment of Article 23 of the Operating Agreement relating to
the International Telecommunications Satellite Organization
“INTELSAT”**

Article 23 (Entry Into Force) of the Operating Agreement shall be amended –

by striking out “XX” in paragraphs (a) and (b) and inserting in lieu thereof “XVIII”;

by striking out “continue in force for as long as the Agreement is in force” in paragraph (c) and inserting in lieu thereof “terminate either when the Agreement ceases to be in force or when amendments to the Agreement deleting references to the Operating Agreement enter into force, whichever is earlier”.

**Amendement à l’article 23 de l’Accord d’exploitation relatif à
l’Organisation Internationale des Telecommunications par
Satellites «INTELSAT»**

L’article 23 (Entrée en vigueur) de l’Accord d’exploitation est amendé

– en supprimant «XX» aux paragraphes a) et b) et en insérant à la place «XVIII»;

en supprimant «reste en vigueur aussi longtemps que l’Accord» au paragraphe c) et en insérant à la place «est éteint quand l’Accord cesse d’être en vigueur ou, si elle intervient avant, au moment de l’entrée en vigueur des amendements à l’Accord stipulant la suppression de toute référence à l’Accord d’exploitation».

De vertaling van de wijziging luidt als volgt:

Wijziging van artikel 23 van de Exploitatie-Overeenkomst inzake de Internationale Organisatie voor Telecommunicatiesatellieten „INTELSAT”

Artikel 23 (Inwerkingtreding) van de Exploitatie-overeenkomst wordt gewijzigd:

door in de leden a en b „XX” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „XVIII”;

door in lid c „blijft van kracht zolang de Overeenkomst van kracht blijft” te verwijderen en in plaats daarvan in te voegen: „wordt beëindigd wanneer de Overeenkomst ophoudt van kracht te zijn of wanneer wijzigingen van de Overeenkomst van kracht worden waarbij verwijzingen naar de Exploitatie-overeenkomst worden verwijderd, naar gelang van hetgeen zich eerder voordoet”.

De wijziging behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal alvorens door het Koninkrijk te kunnen worden aanvaard.

De wijziging zal ingevolge artikel 22, lid e, van de Exploitatie-overeenkomst in werking treden negentig dagen na de datum van verzending door de Depositaris van de kennisgeving aan de Ondertekenaars dat hij de vereiste goedkeuringen van de wijziging krachtens lid d van artikel 22 heeft ontvangen.

De volgende staten hebben in overeenstemming met artikel 22, lid d, van de Exploitatie-overeenkomst een kennisgeving van de goedkeuring gedaan van de op 10 november 2000 goedgekeurde wijziging van artikel 23 van de Exploitatie-overeenkomst:

Panama	13 maart 2001
Guinea	1 mei 2001
Kaapverdië	3 mei 2001
Bhutan	15 mei 2001
Niger	29 mei 2001
de Verenigde Staten van Amerika	1 juni 2001
Madagskar	21 juni 2001
Swaziland	25 juni 2001
Togo	27 juni 2001
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brit- tannië en Noord-Ierland	27 juni 2001
Finland	12 juli 2001
China	17 juli 2001
Mauritius	17 juli 2001
India	6 augustus 2001
Polen	13 augustus 2001
Kenia	11 oktober 2001
Libanon	12 oktober 2001
Sudan	18 oktober 2001
Singapore	13 november 2001
Mozambique	28 november 2001
Mongolië	7 december 2001
Vietnam	17 december 2001

Uitgegeven de *vijfentwintigste* maart 2002.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. J. VAN AARTSEN

INHOUD

A.	TITEL	1
B.	TEKST	1
C.	VERTALING	2
D.	PARLEMENT	2
E.	BEKRACHTIGING	2
F.	TOETREDING	2
G.	INWERKINGTREDING	3
I.	OPZEGGING	3
J.	GEGEVENS	3
	Engelse en Franse tekst van de op 17 november 2000 goedgekeurde wijzigingen van de Overeenkomst	6
	Vertaling van de op 17 november 2000 goedgekeurde wijzigingen van de Overeenkomst	40
	Engelse geconsolideerde tekst van de Overeenkomst met de wijzigingen van 17 november 2000	56
	Vertaling van de geconsolideerde tekst van de Overeenkomst met de wijzigingen van 17 november 2000	71
	Engelse en Franse tekst van de op 10 november 2000 goedgekeurde wijzigingen van de Exploitatie-overeenkomst	89
	Vertaling van de op 10 november 2000 goedgekeurde wijzigingen van de Exploitatie-overeenkomst	90